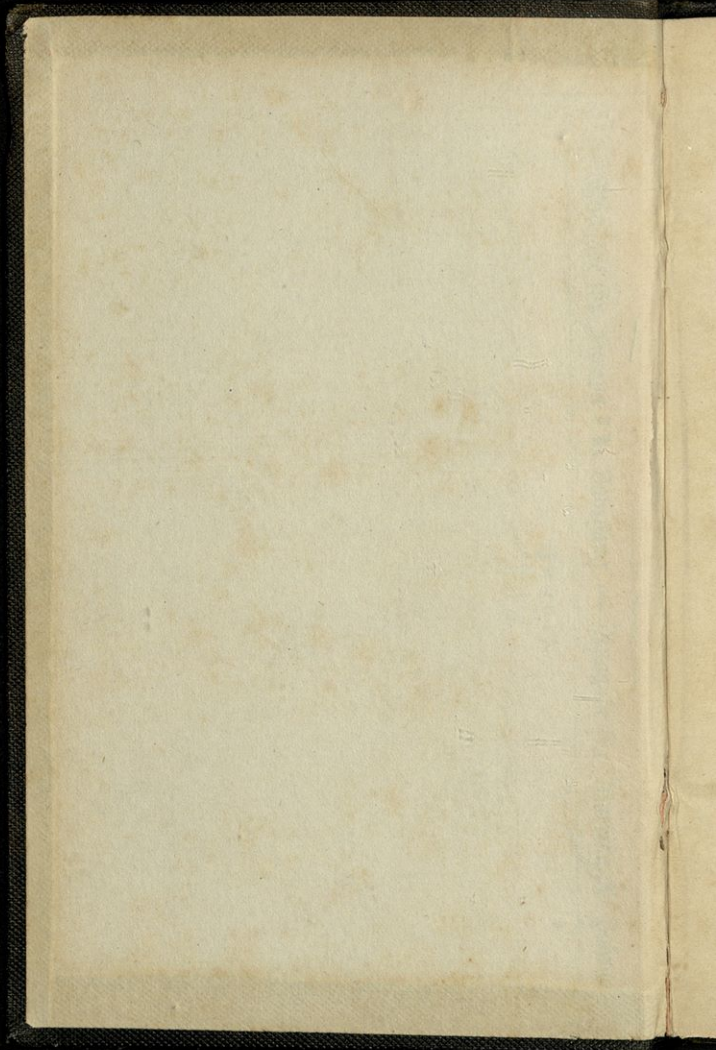


41232

2-

11 810-2141



№. зап. 21. 167, 78

7

Službovnik

slovensko-nemški

za

cesarsko i kraljevsko vojsko

po vprašanjih i odgovorih.

Del drugi.

(Bojna služba.)

Sestavil Andrej Komel, c. kr. stotnik.

Dienst-Reglement

slovenisch-deutsch

für das

kaiserl. und königl. Heer

mit Fragen und Antworten.

II. Theil.

(Feld-Dienst.)





Pervi oddelek.

O marših.

1. *Za kaj je vsak zapovednik potujoče čete ali povozne kolone odgovoren?*

Vsak zapovednik potujoče čete ali povozne kolone je odgovoren za to, da ista pride o pravem času i brez neopravičene zamude za boj gotova na svoj določeni kraj.

2. *Na kak način se izverši pomikanje kake čete?*

- a) po **peš-marših**,
- b) po **prevozih po železnici**,
- c) po **prevozih po vodi**.

3. *Kaki so peš-marši?*

- a) **Navadni** ali **dvomarši**,
- b) **silni marši**, kedar se maršira v vojnih časih noč i dan ter se privolijo le najpotrebniji odpočitki.

4. *Kaki dolgi so navadni pešmarši?*

Petnajst do trideset kilometrov (dve do štiri milje).

O naredbi maršev.

1. *Kako se nastopijo marši?*

Marši se nastopijo na maršni načert, ki obsega način, kako naj se potuje, postaje, v katere mora priti četa, i dni, v katerih se počiva, kakor

41232

030007672

I. Abschnitt.

Märsche.

1. *Wofür ist jeder Kommandant einer marschierenden Truppe oder Train-Kolonne verantwortlich?*

Jeder Kommandant einer marschierenden Truppe oder Train-Kolonne ist dafür verantwortlich, dass dieselbe ohne ungerechtfertigten Zeitaufwand schlagfertig an den Ort ihrer Bestimmung gelange.

2. *Auf welche Art kann die Bewegung einer Truppe stattfinden?*

- a) durch **Fussmärsche**,
- b) durch den **Transport** auf **Eisenbahnen**,
- c) durch den **Transport** zu **Wasser**.

2. *Was gibt es für Fussmärsche?*

- a) **Einfache** oder **Doppelmärsche**,
- b) **Gewaltmärsche**, wenn in Kriegszeiten Tag und Nacht und nur mit den allernothwendigsten Rasten marschiert wird.

4. *Was beträgt die gewöhnliche Länge der Fussmärsche?*

15—30 Kilometer (2—4 Meilen).

Anordnung der Märsche.

1. *Wie erfolgen die Marschbewegungen?*

Die Marschbewegungen erfolgen auf Marschbefehl; in der Regel ist den Truppen auch ein Marschplan zuzustellen, welcher die Art der Be-

tudi kraje, v katerih i koliko časa se preskerbujejo s plodinami ali raznim živežem.

Po maršnem načertu i po izkazu stana potujočih oddelkov napravljajo zato pooblaščeni uradi potovnico. Oskerbovališča so dolžne dati onim, ki se izpričajo s potovnico, potrebne plodine (živež); ravno tako so dolžne politične i krajne oblasti dati četi stanišče, hrano, potrebne konje i vozove po o tem veljavnih propisih.

Kako se pripravljajo stanišča.

Vsak polk ali samostalni bataljon (vsaka divizija) odpošlje v mirnem času vselej, v vojni pa, ako mogoče, nekaj dni pred odhodom jednega stotnika ali nadlajtnanta popred, da **uredi stanovališča**. Ta oficir opravi v vseh postajah po sprejetih ukazih vse naredbe, ki so gledé nastanovanja potrebne, določi, kam naj se štabi in oddelki vmestijo, to je: vstanové.

Stanišča za posamne oddelke v maršnih postajah preskerbijo **stanodelniki**, kateri se naj odpošiljajo dan pred čete odhodom.

1. Koliko stanodelnikov ima odposlati kaka četa?

Vsak bataljon, (vsaka divizija) odpošlje: jednega nižega oficirja i dva pešca, v vojni pa štiri pešče. Ako

wegung, die Marsch-Station und Rasttage, sowie die Orte bestimmt, in denen und die Zeit, auf welche die Versorgung mit Naturalien stattfindet.

Auf Grund des Marschplanes und des Ausweises über den Stand der marschierenden Abtheilungen wird von den dazu berufenen Organen die Marsch-Route ausgefertigt. Gegen Vorweisung derselben sind die Verpflegsanstalten zur Abgabe der erforderlichen Naturalien, die politischen- und Ortsbehörden zur Unterbringung und Verköstigung der Truppen, sowie zur Bestellung der nöthigen Pferde und Fuhrwerke im Sinne der hierüber bestehenden Vorschriften verpflichtet.

Vorbereitung der Unterkunft.

Zum **Regulieren der Quartiere** wird im Frieden immer, im Kriege, wenn thunlich, einige Tage vor dem Abmarsche von jedem Regimente und selbständigen Bataillone (jeder Division) ein Hauptmann oder Oberlieutenant vorausgesendet, welcher in allen Marsch-Stationen im Sinne der erhaltenen Weisungen die bezüglich der Unterkunft nothwendigen Verfügungen trifft, und die Dislokation der Stäbe und Abtheilungen bestimmt.

Die **Detail-Ausmittlung der Quartiere** für die einzelnen Unterabtheilungen in den Marsch-Stationen besorgen die **Quartiermacher**, welche Tags vor dem Abmarsche der Truppe vorzusenden sind.

1. Wie viel Quartiermacher sind von den Truppen vorzusenden?

Jedes Bataillon (jede Division) entsendet: 1 Subaltern-Offizier, jede Kompagnie 1 Unteroffizier

marširajo skupaj, se vodijo pod poveljstvom najstarejšega oficirja ali podoficirja.

2. *Kake posebne dolžnosti imajo stanodelniki?*

Oni grejo v maršni postaji k županu (občinskemu predstojniku) i mu povejo:

a) število oficirjev, vojakov i konj, kateri se bojo nastanili (ukvartirali);

b) poprosijo za to število stanišč, katere si zapišejo; stanišča, v katerih so prebivalci z nalezljivimi boleznimi, se morajo zavrniti;

c) vojake naj tako nastanijo, da se taktična zveza, kolikor mogoče, vzderži;

d) prebivalcem povejo uro, o kateri pride četa, da zamorejo pripraviti o pravem času menažo;

e) stanodavcem naukažejo, da konjake pred prihodom čete prevetré i osnažijo;

f) poprašajo, kje je kraj za postajno stražo, kje za zapore i kje za izbunišče (hrupišče);

g) pred prihodom čete jej grejo do vhoda v mesto ali postajo naproti, poročajo kar je treba svojim zapovednikom i spremijo potem svoje oddelke po najkrajšem potu v stanišni okraj;

h) ko se je četa nastanila, odrinejo stanodelniki proti bližnji postaji.

und 2 — im Kriege — aber 4 Infanteristen, welche, wenn vereint marschierend, durch den ältesten Offizier oder Unteroffizier geführt werden.

2. *Was haben die Quartiermacher für spezielle Pflichten?*

Sie gehen in der Marschstazion zum Ortsvorstand und geben demselben:

a) die Anzahl der einrückenden Offiziere, Mannschaft und Pferde an;

b) ersuchen für diese um die Quartiere, welche sie vormerken und solche, wo Inwohner mit ansteckenden Krankheiten getroffen werden, zurückstossen;

c) die Bequartierung soll derart geschehen, dass der taktische Verband möglichst gewahrt bleibe;

d) machen den Ortsbewohnern die Ankunftsstunde der Truppe bekannt, damit die Mittagkost rechtzeitig vorbereitet werden könne;

e) fordern die Quartierträger auf, dass sie die Stallungen für die Pferde vor dem Anlangen der Truppe lüften und reinigen lassen;

f) erkundigen sich nach dem Lokale für die Stazions-Wache, für die Arreste, dann dem Alarmplatze;

g) marschieren vor dem Einrücken der Truppe, derselben bis zum Ortseingange entgegen, erstatten ihren Kommandanten die Meldung und geleiten dann ihre Abtheilungen auf dem kürzesten Wege in den Bequartierungs-Rayon;

h) sobald die Truppe bequartiert ist, rücken die Quartiermacher in die nächste Marsch-Station ab.

O maršnem uredenju.

(Normalni maršni red.)

a) samostalnega bataljona:

1. Pionirski oddelek, 2. kompanije, 3. zdravniki, 4. nosci obeh i ranjenih, 5. računski naredniki, 6. oficirski služabniki, 7. rezervni jezdni konji, 8. voz s strelivom, 9. bataljonske šarže, 10. povoz, to je: bojni i pagašni povoz.

b) polka:

1. pionirski oddelek,
2. godba (muzika),
3. bataljoni v normalnem maršnem redu, vendar brez pionirskih oddelkov, rezervnih jezdni konj i brez voza s strelivom,
4. nepogojno potrebni založni (rezervni) jezdni konji,
5. vozovi s strelivom po versti bataljonov,
6. bataljonske inšpekcijske šarže končnega bataljona,
7. povoz celega polka.

O redu na maršu.

1. Vsaka kolona naj maršira v mirnem času i v vojni s sprednjo i zadnjo stražo, pred sovražnikom naj ima po okoliščinah tudi stransko stražo.

2. Peš-čete marširajo navadno v dvorajdah.

3. Na čelu vsakega bataljona, vsake švadrone i vsake baterije maršira jeden oficir, da vravnava tempo (mero) na maršu.

Marsch-Formazion.

(Normal Marsch-Ordnung.)

a) eines selbstständigen Bataillons.

1. Die Pionnier-Abtheilung, 2. die Kompagnien, 3. die Aerzte, 4. die Bandagen- und Blessirtenträger, 5. die Rechnungs-Feldwebel, 6. die Offiziersdiener, 7. die Reserve-Reitpferde, 8. der Munizions-Wagen, 9. die Bataillons-Inspektions-Chargen, 10. der Train, d. i.: Gefechts- und Bagage-Train.

b) eines Regiments:

1. die Pionnier-Abtheilung,
2. die Musik,
3. die Bataillone in der Normal-Marschordnung, jedoch ohne die Pionnier-Abtheilung, die Reserve-Reitpferde und den Munizions-Wagen,
4. die unumgänglich nothwendigen Reserve-Reitpferde,
5. die Munizions-Wagen nach der Reihenfolge der Bataillone,
6. die Bataillons-Inspektions-Chargen des Queue-Bataillons,
7. der Train des ganzen Regiments.

Marsch-Ordnung.

1. Jede Kolonne soll im Frieden wie im Kriege mit Vor- und Nachhut, vor dem Feinde nach Umständen auch mit Seitenhut marschieren.

2. Fusstruppen marschieren in der Regel in Doppelreihen.

3. An der Spitze der Kolonne, sowie jedes Bataillons, jeder Eskadron und jeder Batterie marschirt 1 Offizier zur Regelung des Marschtempo.

4. Marš mora biti živahen, kolona mora kolikor mogoče enakomerno stopati. Enakomeren marš manj vtrjuje, četa ostane bolj v redu i more maršni cilj ložej o pravem času i za boj gotovejše doseči.

5. Puške se nosijo tako, da marš-kolone ni treba podaljšati.

6. Za marš nesposobni se predstavijo zdravniku, ki maršira na koncu bataljona, i se zapišejo od nadzornih šarž.

Disciplina na maršu.

1. Oficirji i podoficirji morajo pospeševati sklenjeni red i hitro pomikanje, ker le tako se zamorejo izveršiti veliki marši. Hoditi berzo v polnem redu i brez zaostajavcev je to v čast vsakej četi i kaže njeno notranjo i pravo vrednost. Posebno velja to po noči i na silnih (težkih) marših.

2. V mirnem času naj se maršira i izogiblje na tisti strani, na kateri je v deželi navadno. Ako kolona obstoji, mora ostati leva stran ceste prosta.

3. Kompanijske i bataljonske nadzorne šarže hodijo na koncu svojih oddelkov i gledajo na to, da noben mož ne zaostane.

4. Podoficirji i moštvo ostanejo v svoji razverstitvi; pri vsaki kompaniji maršira jeden oficir na koncu svojega oddelka.

5. Le v najsilnejših primerljajih smejo pred-

4. Der Marsch muss fliessend sein, und die Kolonne so viel als möglich in gleichmässiger Bewegung erhalten werden. Dadurch wird die Truppe weniger ermüdet, verbleibt mehr in Ordnung und kann das Marschziel um so leichter zur rechten Zeit im schlagfertigen Zustande erreichen.

5. Die Gewehre müssen so getragen werden, dass eine Verlängerung der Marsch-Kolonne nicht stattfinden kann.

6. Marschunfähige sind dem, an der Queue des Bataillons marschierenden Arzte vorzustellen und von den Inspektions-Chargen zu notieren.

Marsch-Disziplin.

1. Offiziere und Unteroffiziere müssen auf die geschlossene Ordnung und rasche Bewegung einwirken, weil nur dadurch grosse Marschleistungen möglich sind. Schnell, in voller Ordnung und ohne Nachzügler zu marschieren, gereicht einer Truppe zur Ehre und zeigt von dem inneren Werte derselben. Insbesondere gilt diess bei Nacht und Gewaltmärschen.

2. Im Frieden ist auf der dem Landesgebrauche entsprechenden Wegseite vorzumarschieren und auszuweichen. Beim „Halten“ hat stets die linke Seite der Strasse frei zu bleiben.

3. Die Kompagnie- und Bataillons-Inspektions-Chargen marschieren am Ende ihrer Abtheilungen und haben darauf zu sehen, dass kein Mann zurückbleibe.

4. Unteroffiziere und Mannschaft bleiben in ihrer Eintheilung; von den Kompagnie-Offizieren marschiert je einer an der Queue der Abtheilung.

5. Das Austreten aus Reih' und Glied, darf

stojniki od kompanijskega poveljnika naviš dovoliti moštvu, da sme izstopiti iz reda i verste; ako treba, pridà se izstopivšemu vojaku kak drug vojak.

O počitkih.

1. *Kolikoverstni i čemu so počitki?*

a) **Majhen odpočitek** za kakih deset minut okoli pol ure potem, ko je zapustil konec kolone mesto odhoda, da se pogrèški na obuvalu itd. odstranijo i natorne potrebe opravijo.

b) **Dolg odpočitek**, kateri traja najmanj pol ure, kedar se je prehodilo pol marša.

2. *Na kaj se ima paziti pri vseh daljših odpočitkih?*

Čete se sklenejo v tesni red. Pešci postavijo puške v piramide i odložijo telečake; konjištvu, topničarstvu i povoznim oddelkom se zaukaže konje razsesti i podproge se odpnó. Oficirji pregledujejo svoje oddelke; nikdo ne sme zapustiti brez dovoljenja mesta za odpočitek. Ako ima četa pri sebi sirovo meso, mora se na novo očistiti i skerbno shraniti; ako se ima kermiti, polaga se živini navadno le oves.

3. *Kako se dobi med počitki voda i živež?*

K temu se odvedejo (komandirajo) vojaki i peljejo se po nadzornih šaržah po bataljonih združeni na mesto; ako morajo iti v kako vas, jih vodi kak oficir.

blos in den dringendsten Fällen und zwar nur von den Vorgesetzten vom Kompagnie-Kommandanten aufwärts gestattet werden. Dem Austretenden ist, wenn nöthig ein Soldat beizugeben.

Rasten.

1. Wie vielerlei Rasten gibt es und wozu dienen sie?

a) **Eine kleine Rast** nachdem das Ende der Truppe den Abmarschort beiläufig eine halbe Stunde verlassen, — durch ungefähr 10 Minuten, damit Mängel an der Fussbekleidung etc. gerichtet und natürliche Bedürfnisse befriedigt werden können.

b) **Eine lange Rast**, wenn mehr als die Hälfte des Weges zurückgelegt ist.

2. Was ist bei allen langen Rasten zu beobachten?

Die Truppenkörper gehen in eine gedrängte Formazion über. Fusstruppen haben die Gewehre in Pyramiden anzusetzen, und legen die Tornister ab; bei der Kavallerie, der Batterie und Trains wird abgessen und das Nachlassen der Sattelgurten angeordnet. Die Offiziere visitieren ihre Abtheilungen; niemand darf ohne Bewilligung den Rastplatz verlassen. Hat die Truppe rohes Fleisch bei sich, so ist für dessen Konservierung erneuert vorzusorgen; muss gefüttert werden, so ist in der Regel nur Hafer zu verabreichen.

3. Wie ist bei Rasten Wasser und Lebensmittel herbei zu holen?

Es sind Leute hiezu zu kommandieren und durch Inspekziions-Chargen geschlossen — bataillonsweise, und wenn ein Ort betreten wird, durch einen Offizier zu führen.

O znakovih (signalih) na marših.

a) „**Odtrobiti**“: na to znamenje je pripuščeno moštvu, olajšati si kolikor je dovoljeno.

b) „**Polklic**“: Vojska se vstopi v pravilno deržanje, vsak olajšek mine.

c) „**Stoj**“: Marš se ustavi (ako se je bila četa pretergala, še-le, ko so se dosegle predpisane distance).

d) „**Stoj — odpočite se:**“ („**razsedite**“): Kratek odpočitek.

e) „**Stoj**“ — trikrat „**odpočite se**“ (**razsedite**): pomeni dolgi odpočitek.

f) „**Cerkovnik**“: znamenje, da se mora na čelu počasneje stopati.

Vsi znakovi se morajo pri vsakem bataljonu, pri vsaki švadroni, bateriji, pri vsakem povoznem oddelku ponoviti. Na marših blizo sovražnika se smejo dati (uporabiti) znakovi le takrat, kedar je nepogojno treba.

Prihod v maršne postaje i obnašanje v njih.

1. *Kako maršira četa v maršno postajo i kako se v njih obnaša?*

a) Mora biti uređjena in napravljena po propisih, vsi na maršu dovoljeni olajški morajo po oddelkih prejenjati.

b) Pešni i jezdni oddelki se razpostavijo v njim odkazanih delih vasi (ulicah) tam, kjer se imajo zbrati k odhodu. Baterije i povozni oddelki odidejo na topovišča. Potem se odda zastava, niži

Signale auf Märschen.

a) „**Abblasen**“: Gestattung der zulässigen Erleichterungen.

b) „**Halber Ruf**“: Annahme der reglementmässigen Haltung unter Einstellung der Erleichterungen.

c) „**Halt**“: Einstellen der Bewegung (wenn Trennungen entstanden wären, erst nach Erreichung der vorgeschriebenen Distanzen);

d) „**Halt — Rast**“ (**Absitzen**). Kurze Rast.

e) „**Halt**“ — dreimal „**Rast**“ (**Absitzen**): Lange Rast.

f) „**Kirchenruf**“: Zum Mässigen des Marschtempos an der Tête.

Alle Signale sind bataillons-eskadrons-batterie-, beim Train, abtheilungsweise abzunehmen. Auf Märschen in Feindesnähe sind Signale, nur wo es unbedingt geboten erscheint, anzuwenden.

Einrücken in Marsch-Stationen und Verhalten in denselben.

1. *Wie erfolgt das Einrücken der Truppe in die Marsch-Station und wie verhält sie sich in derselben?*

a) In reglementmässiger Haltung und es sind alle während des Marsches gestatteten Erleichterungen abtheilungsweise einstellen zu lassen.

b) Infanterie- und Kavallerie-Abtheilungen marschieren in den ihnen zugewiesenen Ortsabschnitten (Gassen) dort auf, wo sie sich bei einer Ausrückung zu formieren haben. Batterien und Train-Abtheilungen rücken auf die Parkplätze. Sodann wird — nachdem die Fahne abgegeben — und die Unter-Kommandanten die nöthigen Detail-Anordnungen getroffen haben, wozu auch

poveljniki dajo potrebne posamezne ukaze, povejo, kje so stanišča bataljonskih poveljnikov, adjutantov i zdravnikov, i četa se ukvartiruje.

c) Poveljniki vodov si morajo omenjena stanišča tudi zaznamovati i se ne smejo podati prej k pokoju, preden niso njih oddelki nastanovljeni.

d) Oficirji i podoficirji morajo stanišča pregledati i paziti na to, da spolnujejo vojaki svoje dolžnosti gledé zdravja, čedenja in snaženja oprave i naprave, da čedijo konje i jim strežejo. Oficirji i podoficirji imajo tudi gledati, da dajejo stano-davci vojakom, kar jim gre, ravno tako pa naj zabranujejo, naj bi ne tirjali vojaki od stano-davcev, česar nimajo pravice tirjati.

Posebno se mora skerbeti za **vpehane i bolne.**

e) Poveljniki pododdelkov naj dajo popraviti, kar se je poškodovalo; o dnevih počitka morajo svoje oddelke točno pregledavati i se prepričati, da je vse popravljeno. Posebno se mora ozir jemati na orožje i na strelivo.

f) Bataljonske nadzorne šarže i polkovni nadzorni oficir morajo dati na znanje svoja stanišča postajni straži; gledati morajo v okrogu svojih oddelkov, da se vzderži red i disciplina, za to morajo staniščni okraj večkrat pregledati.

die Verständigung über die Quartiere der Bataillons-Kommandanten, Adjutanten und Aerzte gehört, zur Einquartierung geschritten.

c) Die Zugs-Kommandanten, welche die vorbezeichneten Quartiere ebenfalls vormerken müssen, dürfen sich nicht eher der Ruhe hingeben, als bis ihre Abtheilungen gehörig bequartiert sind.

d) Offiziere und Unteroffiziere müssen in den Quartieren nachsehen und darüber wachen, dass die Leute ihren Pflichten in Bezug auf Erhaltung der Gesundheit, Instandsetzung der Armatur und Rüstung, Pflege und Wartung der Pferde nachkommen; sie sollen den Mann vor jeder Verkürzung an den ihm vom Quartierträger zu leistenden Gebühren schützen, anderseits aber auch ungerechtfertigten Ansprüchen seitens der Mannschaft entgegenreten.

Besondere Sorgfalt ist den **Maroden** und **Kranken** zuzuwenden.

e) Die Unterabtheilungs - Kommandanten müssen die Herstellung des schadhaft Gewordenen bewirken lassen und sich an den Rasttagen durch eine genaue Besichtigung ihrer Abtheilungen überzeugen, dass Alles in gehörigen Stand gesetzt wurde. Besondere Aufmerksamkeit ist dem Zustande der Waffen und Munizion zuzuwenden.

f) Die Bataillons-Inspektions-Chargen, welche gleichwie der Regiments-Inspektions-Offizier ihre Quartiere der Stazions-Wache bekannt zu geben haben, sind verpflichtet im Bereiche jener Unterabtheilungen, auf die sich ihr Dienst erstreckt, zur Aufrechterhaltung der Ordnung und Disziplin mitzuwirken und hiezu den Bequartierungs-Rayon öfter zu visitieren.

O prevozih po železnici.

1. O čem se mora moštvo pri odpravi po železnicah posebno podučiti?

a) da je ostro prepovedano brez dovoljenja iti iz vagona, odpirati duri, moliti glavo ali roke skoz duri ali okna, med vožnjo na ploščine se podati ali na stopnjice, pustiti viseti noge iz duri, čisto odpreti oboje stranski duri konjskih vagonov ali oboje čisto zapreti, v njih kaditi ali nezavarovano luč imeti;

b) s kakimi znakovi se bode zaukazalo vstopiti i izstopiti, i kako se mora to doveršiti;

c) da si mora zapomniti vsak mož svoj vagon;

d) kako naj se hrani orožje i druge naprave.

2. Na katere določbe se mora verh tega pri prevozih po železnicah še paziti?

a) Kedar je daljši odpočitek ali kedar mora izstopiti četa, da menažira, se dá znamenje „Habt-Acht“ („pozor“), „Rast“ („počitek“) — v zadnjem pripadu tudi „Halber Ruf“ („polpoklic“). Izstopi se še le na znamenje: „na desno“ ali „na levo“.

b) V teh slučajih izstopi moštvo brez pušk, vsakako brez popotne robe.

c) Na vsaki postaji, v kateri se menažira, mora vzeti moštvo, ko zapusti vagone, seboj žlice, nože i vilice, jedilno skledico i bojno čutarico. V ta

Transport auf Eisenbahnen.

1. Ueber was ist die Mannschaft bei Beförderung auf Eisenbahnen besonders zu belehren?

a) dass es streng verboten sei, ohne Erlaubnis auszusteigen, die Thüren zu öffnen, den Kopf oder die Arme aus den Thüren oder Fenstern zu stecken, sich während der Fahrt auf die Plattformen oder Stiegen zu begeben, die Füße aus den Thüren hängen zu lassen, beide Seitenthüren der Pferdewagen ganz zu öffnen oder beide ganz zu schliessen, in selben zu rauchen oder freies Licht zu halten;

b) mittelst welcher Signale das Ein- und Aussteigen angeordnet wird und wie diess zu erfolgen habe;

c) dass jeder Mann sich seinen Wagen genau merke;

d) wie die Waffen und Rüstungsgegenstände unterzubringen sind.

2. Was sind ausserdem für Bestimmungen beim Eisenbahntransporte zu beobachten?

a) Wenn längere Rast oder das Aussteigen behufs Verköstigung erfolgt, wird „Habt Acht“ „Rast“ — im letzteren Falle noch „Halber Ruf“ signalisiert. Das Aussteigen erfolgt auf das Signal: „Rechts oder links“.

b) In diesen Fällen steigt die Mannschaft in der Regel ohne Schusswaffe, jedenfalls aber ohne Gepäck aus.

c) In jeder zur Verköstigung bestimmten Station hat die Mannschaft beim Verlassen der Wagen ihre Essbestecke, Essschalen und Feldflaschen mitzunehmen. Zu diesem Behufe sammeln

namen se zberejo vojaki po oddelkih poleg vlaka, s čelom proti njemu obrnjeni ter se peljejo na določeno mesto.

d) Vagonski (razdelkni) poveljniki vstopijo vselej poslednji, vsedejo se pa pri durih.

Kedar naj stopi moštvo spet v vagon, veli zapovednik dati o pravem času znakov: „Habt Acht“ („pozor“) „Vorwärts“ („naprej“) ali bobnanje („marš“), na kar oddelki vstopijo.

O prevozih na vodi.

1. Kdo mora skrbeti za disciplino in red na vojnih ladjah Njih Veličanstva?

Oficir posameznosti, kateremu se morajo ojaviti za to vsa dotična naznanila i vse pritožbe.

2. O čem se mora moštvo pri prevozih na vodi podučiti?

a) Ostro je prepovedano, zapustiti ladjo brez dovoljenja, biti med vožnjo v sprednjem delu ladje ali pa zadej za kermilom, tlačiti se na eno stran ladje, vsesti se na ladjine opornice ali pa zunaj njih, naslanjati se na opornice, sedeti ali ležati blizo vidjelic i stopnjic, dotikati se mačkovih ketin (verig) ali vervi, stopiti na pot barkadorja, v prihranjene ali v prostore za mašine, ali pa slednjič motiti v službi brodske ekvipaže.

b) Na vojnih ladjah se sme le na določenem mestu i le o določeni uri kaditi.

sich die Leute abtheilungsweise längs des Bahnzuges, Front gegen denselben, und sind auf die bestimmten Plätze zu führen.

d) Die Waggon-(Coupeé)-Kommandanten steigen immer zuletzt ein und haben ihren Platz neben der Thüre.

Zum Wiedereinsteigen lässt der Kommandant rechtzeitig die Signale: „Habt Acht“, „Vorwärts“ oder Trommelstreich geben, worauf die Abtheilungen einsteigen.

Transport zu Wasser.

1. Wem obliegt die Handhabung der Disziplin und Ordnung auf Sr. Majestät Kriegsschiffen?

Dem Detail-Offizier, an welchen daher alle bezüglichen Meldungen und Beschwerden zu richten sind.

2. Ueber was ist die Mannschaft beim Transporte zu Wasser zu belehren?

a) Es ist strenge verboten, ohne Erlaubnis das Schiff zu verlassen, sich während der Fahrt im vordersten Schiffbug oder rückwärts der Steuermaschine aufzuhalten, sich auf eine Schiffseite zu drängen, sich auf die Schiffsgeländer oder ausserhalb derselben zu setzen, sich an die Geländer zu lehnen, in der Nähe der Luken-Eingänge oder Stiegen zu sitzen oder zu liegen, die Ankerketten oder Taue zu berühren, den Kapitänsteg, die Maschinen- und reservirten Räume zu betreten, oder endlich die Schiffs-Equipage irgendwie in ihrem Dienste zu stören.

b) Auf Kriegsschiffen ist das Tabakrauchen nur an den dazu bestimmten Orten und blos zu den festgesetzten Stunden erlaubt.

c) Na ladji se derva ne smejo cepiti, zato se mora to zgoditi vselej pred odvožnjo ali pa v posrednjih štacijah.

d) Na ladji mora biti vse i povsod snažno.

e) Moštvu se morajo vpametiti znakovi (signalni), s katerimi se zaukazuje iti na ladjo i z ladje ali opravljati druga opravila.

3. *O čem se morajo verh tega konjiki, topničarji i pratežni vojaki še posebno podučiti?*

a) kako se vvažajo i izvažajo konji;

b) da naj se vojaki, ki so pri konjih, v začetku vožnje, kakor v vsakem pomikanju k bregu ali srečanju drugih ladij, vstopijo k glavam konj, da jih morejo lažje miriti;

c) da se morajo nemirni konji le z lepim miriti, s klicem ali pa da se jim ponudi kerme, i da se le oni smejo kaznovati, kateri bercajo;

d) na kaj se ima posebno paziti gledé kermeljenja i napajanja konj.

c) Das Verkleinern von Holz darf nicht auf Deck und soll immer vor der Abfahrt oder in der Zwischenstation stattfinden.

d) Am Bord ist die grösste Reinlichkeit zu erhalten.

e) Die Signale, mittelst welcher das Ein- und Aussteigen oder sonstige Verrichtungen angeordnet werden, sind der Mannschaft genau einzuprägen.

3. *Worüber ist überdiess die Mannschaft der Kavallerie, Artillerie und der Train-Abtheilung besonders zu belehren?*

a) in welcher Weise die Pferde ein- und auszuschiffen sind;

b) dass die zu den Pferden befehligten Leute beim Beginn der Fahrt, sowie bei jedem Landen und Beegnen von Schiffen sich nächst den Köpfen der Pferde aufstellen müssen, um diese leichter beruhigen zu können;

c) dass bei unruhigen Pferden eine sanfte Behandlung, ein Zuruf oder Vorhalten von Futter, und gegen Pferde, welche ausschlagen, eine strafende Zurechtweisung anzuwenden sei;

d) was rücksichtlich des Fütterns und Tränkens der Pferde besonders zu beobachten ist.

Drugi oddelek.

O taboru.

1. *Kako naj taborujejo četni oddelki?*

Četni oddelki naj taborujejo tako, da imajo potreben pokoj, i da se morajo hitro razviti.

2. *Kolikoverstni so tabori?*

- a) **tabor pod milim nebom,**
- b) **tabor iz bajtic i tabor iz platnenih šotorov.**

3. *Kaj se mora četi naznaniti preden gre v tabor?*

- a) prostor za taborišče,
- b) mesta za taborske straže,
- c) mesta za stranišča,
- d) studence, kateri so za četo odločeni.

4. *Kdo je zapovednik v taboru?*

Najviši četni zapovednik, kateri je v taboru.

Tabor jednega bataljona.

(Priloga I. oblika 1.)

O izverševanju službe v taboru.

1. *Katere določbe imajo veljavo za službo v taboru?*

a) Nadzorniška služba se opravlja sploh kakor v posadki (§ 28 službovnika I. dela); jeden nadzorniških šaržev vsakega bataljona mora biti menjavno pri taborskej glavnej straži.

II. Abschnitt.

Lager.

1. *Wie sollen Truppen-Abtheilungen lagern?*

Sie sollen derart lagern, dass sie einerseits Ruhe und Bequemlichkeit finden, anderseits sich schnell zu formieren vermögen.

2. *Wie vielerlei Lager gibt es?*

- a) **Freilager,**
- b) **Zelt- und Barakenlager.**

3. *Was ist vor dem Beziehen des Lagers der Truppe bekannt zu geben?*

- a) der Raum für den Lagerplatz,
- b) die Plätze für die Lagerwachen,
- c) die Plätze für die Latrinen,
- d) die zu benützenden Brunnen.

4. *Wer ist der Kommandant eines Lagers?*

Der höchste im Lager selbst befindliche Truppen-Kommandant.

Lager eines Bataillons.

(Beilage I. Form 1.)

Dienstbetrieb im Lager.

1. *Welche Bestimmungen gelten für den Dienst im Lager?*

a) Der Inspektions-Dienst wird im allgemeinen wie in der Garnison (§. 28 D. R. I. Thl.) gehandhabt; von den Bataillons-Inspektions-Chargen verweilt abwechselnd je einer auf der Lager-Hauptwache.

b) Nadzorniške šarže se zberejo pri glavnej straži taborski, da oddajo naznanila ali sprejmejo ukaze.

c) Moštvo se sme podati iz tabora le, kedar je dovoljeno i tudi tedaj le, ako ima dopustnico. Moštvo sme zarad kontrole tabor le zapustiti pri taborskej glavnej ali pri kaki drugi straži.

d) Po vodo i živež i. t. d. gre moštvo, katero se redno zbere i pelje po oddelkih. Ako mora iti v kako vas, je poveljnik vselej kak oficir.

O službi na straži v taboru.

1. Kako močna je taborska glavna straža i kako službo ima?

Taborska glavna straža obstoji pri pešpolku iz pol kompanije; ako pa imajo kompanije malo moštva, iz cele kompanije. — Pri samostalnem bataljonu iz jednega voda. — Poveljnik je vselej kak oficir.

Taborska glavna straža ima sledečo službo:

a) ona je središče cele stražne službe. Taborske straže i straža pri povozu (pratežu) so od nje odvisne ali so pod njo;

b) taborska glavna straža stoji, s čelom na vnanjo stran obrnjena i izpostavi jednega stražarja.

Štiri korake pred desnim krilom postavi se zastava (razvita);

c) vsa naznanila, ukazila i. t. d. katera pridejo od zunaj, mora sprejemati i dalje odpravljati.

b) Die Inspektions-Chargen versammeln sich zur Abgabe von Meldungen und Entgegennahme von Befehlen bei der Lager-Hauptwache.

c) Die Mannschaft darf nur, wenn es erlaubt wird, und da bloss mit einem Erlaubnisschein das Lager verlassen. Sie muss aber bei der Lager-Haupt- oder einer sonstigen Lagerwache der Kontrolle wegen passieren.

d) Wasser und Lebensmittel etc. müssen durch die Mannschaft, welche ordnungsmässig rangiert geführt sein soll, gebracht werden. Wird ein Ort betreten, so hat die Führung stets einem Offizier übertragen zu werden.

Wachdienst im Lager.

1. Wie stark ist die Lager-Hauptwache und welchen Dienst hat sie?

Die Lager-Hauptwache besteht bei einem Infanterie-Regimente aus einer halben und wo der Stand schwächer ist, aus einer ganzen Kompanie. — Bei einem selbständigen Bataillon aus einem Zuge. — Kommandant ist stets ein Offizier.

Die Lager-Hauptwache hat folgenden Dienst :

a) sie bildet den Mittelpunkt für den Wachdienst. An sie sind die Lagerwachen und die Trainwache gewiesen,

b) die Lager-Hauptwache nimmt die Front gegen das Aussenfeld und unterhält einen Schnarrposten.

Vier Schritte vor dem rechten Flügel ist die Fahne (fliegend) aufzupflanzen ;

c) alle von auswärts einlangenden Meldungen, Befehle etc. sind von ihr in Empfang zu nehmen und weiter zu expedieren.

d) taborska glavna straža sprejema jetnike i vjetnike; zastran poslednjih mora se poprašati taborski poveljnik, kaj se ima z njimi storiti;

e) Taborska glavna straža odpošilja patrole, da pregledujejo od nje razpostavljene straže i vzderžijo taborsko policijo.

(Čast se skazuje kakor v posadki, vendar se ne stopi pred štabskimi oficirji pod orožje. Banderonosec prime bandero le pred vojaškimi poveljniki, pred velevajočimi generali, pred poveljnikom vojske ali vojnega zbora, pred generalom nadzornikom vojske, pred maršali, pred deržavnim vojnim ministrom, pred ptujimi vladarji i pred udi svitle cesarske rodovine. V drugih prigodkih se postavi banderonosec zraven šarže na desnem krilu).

2. *Kako močne so taborske straže i kako službo imajo?*

Vsaka taborska straža obstoji iz jednega razvodnika i iz štirih vojakov. Taborske straže zaprejo s taborsko glavno stražo tabor na zunaj i branijo vsakemu zapustiti ali stopiti v tabor, kdor k temu nima pravice. S čelom se obernejo v vnanjo stran i vsaka izpostavi jednega oprežnika (dozivnika).

(Čast se skazuje kakor v posadki; vendar nikoli ne stopijo pod orožje).

O taborski policiji.

1. *Kaj obseže taborska policija?*

Taborska policija obseže vse naredbe, ktere se napravijo, da se vzderži vojaški red i zdravje v taboru.

d) die Lager-Hauptwache übernimmt Arrestanten, Kriegsgefangenen und sind wegen der letzteren die Weisungen des Lager-Kommandanten einzuholen;

e) die Lager-Hauptwache entsendet zur Visitation der von ihr aufgestellten Wachen, dann zur Handhabung der Lagerpolizei-Patrullen aus.

(Ehrenbezeugungen: wie in der Garnison, nur wird vor Stabsoffizieren nicht ins Gewehr getreten. Die Fahne wird nur vor den Militär-Kommandanten, kommandierenden Generalen, dem Armee- oder Armee-Korps-Kommandanten, dem General-Inspektor des Heeres, den Feldmarschällen, dem Reichskriegs-Minister, fremden Regenten und vor den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses ergriffen. Sonst steht der Fahnenträger neben der am rechten Flügel befindlichen Charge).

2. *Wie stark sind die Lagerwachen und welchen Dienst haben sie?*

Die Lagerwachen bestehen aus je einen Gefreiten und 4 Infanteristen und schliessen im Vereine mit der Lager-Hauptwache das Lager nach Aussen ab, und haben sowohl das unbefugte Verlassen als Betreten desselben hintanzuhalten.

Sie nehmen ihre Front nach Aussen und unterhalten je einen Schnarrposten.

(Ehrenbezeugungen: wie in der Garnison, doch wird nie ins Gewehr getreten).

Lagerpolizei.

1. *Was versteht man unter Lagerpolizei?*

Alle jene Verfügungen, welche zur Aufrechterhaltung der militärischen Ordnung, wie aus Gesundheitsrücksichten im Lager zu treffen sind.

2. Katere posebne določbe so, da se vzderži taborska policija?

c) V taboru i v najbližni okoliščini mora biti narveča snažnost.

b) Smeti i jedilni odpadki i. t. d. se morajo zakopati i zahodi (stranišča) vsak drug dan zasuti.

c) Studenci i viri se morajo snažni ohraniti; kjer je treba, se izpostavijo k njim pošti.

d) Kože i loj klavne živine se ne smejo sušiti blizo tabora.

e) Vojaške kerčmarje morajo večkrat nadzorni oficirji, zdravniki i štabski vodniki pregledati, da imajo vžitna jedila i dobro pijačo.

f) Po večernici nikdo ne sme ostati v taboru, kdor k temu nima posebnega dovoljenja, malo-bridne in sumljive osebe se morajo odpraviti če treba, tudi zapreti.

g) Oškodovanje poljskih i drugih pridelkov se mora odstraniti.

O stanovanju po hišah.

1. Kaj je nastanovanje po hišah?

Nastanovanje po hišah je, da se nastani četa v mestih, v vaseh ali v poslopih pod streho, da je bolj priležna i proti vremenu bolj zavarovana, kakor v taboru.

2. Kako se izveršuje služba v staniščih po hišah?

a) Služba v staniščih po hišah se opravlja sploh kakor v posadki. Služba nadzorna, pripravnostna i stražna se opravlja po predpisih, ki so

2. *Welche spezielle Bestimmungen sind zur Aufrechthaltung der Lager-Polizei?*

a) Im Innern des Lagers und in der Nähe soll die grösste Reinlichkeit herrschen.

b) Mist, Abfälle der Menage-Artikel etc. sind zu vergraben und die Latrinen jeden zweiten Tag zuzuwerfen.

c) Brunnen und Quellen sind rein zu halten und wo nöthig, Posten aufzustellen.

d) Häute und Unschlitt vom Schlachtvieh dürfen nicht in der Nähe des Lagers getrocknet werden.

e) Marketender sollen bezüglich der Lebensmittel und Getränke durch die Inspektions-Offiziere und Aerzte, sowie durch die Stabsführer visitiert werden.

f) Nach der Retraite darf sich Niemand im Lager ohne spezielle Erlaubnis aufhalten, liederliche und verdächtige Personen sind abzuschaffen, eventuell zu arretieren.

g) Die Schädigung der Kulturen ist streng hintanzuhalten.

Kantonierungen.

1. *Was versteht man unter Kantonierung?*

Die Unterbringung einer Truppe in Städten, Ortschaften oder Gehöften unter Dach, damit sie mehr Bequemlichkeit und Schutz finde, als im Lager.

2. *Wie wird der Dienst in der Kantonierung betrieben?*

a) Im allgemeinen findet der Dienstbetrieb wie in der Garnison statt. Der Inspektions-Bereitschafts- und Wachdienst wird nach den in den

omenjeni v §§. 28, 64 in 65 i XII. I. dela službovnika.

b) Da se izveršuje vojaška policija, da se pazi na izbunove znake i da se četa, ako je treba, proti sovražniku zavaruje, se izpostavijo na vhodih in izhodih vasi i na važnih krajih straže ali pošti i se odpošiljajo potrebne patrole.

c) Na postajni (glavnej) straži mora biti enako kakor na glavnej straži taborski, listina stanišč, iz katere se izve, kje so viši poveljniki, pisarne i vojni zavodi nastanjeni.

d) Pripravnostni oddelki morajo, ako je sovražnik blizo, biti vselej v pripravnih prostorih združeni.

e) Vojaki, ki so po hišah nastanjeni, smejo staniščini kraj samo tedaj zapustiti, kedar jim to dovoli zapovednik i jim da dopustnico. Kar se tiče tega, veljajo sploh propisi, ki so omenjeni v točki 185. II. dela službovnika.

§§. 28, 64 und 65 und XII. Abschnitte des I. Theiles des Dienst-Rglmt. gegebenen Vorschriften versehen.

b) Zur Handhabung der Militär-Polizei, Beobachtung von Alarm-Zeichen und, wenn es nothwendig ist, auch zum Schutze gegen den Feind sind überdiess an den Ortsausgängen und wichtigen Punkten nach Bedarf Wachen oder Posten aufzustellen und die erforderlichen Patrullen zu entsenden.

c) Auf der Stazions- (Haupt-) Wache soll wie auf der Lager-Hauptwache eine Quartier-Liste vorhanden sein, aus welcher entnommen werden kann, wo die höheren Befehlshaber, Kanzleien und Arme-Anstalten untergebracht sind.

d) Die Bereitschafts-Abtheilungen müssen vor dem Feinde stets in geeigneten Lokalitäten vereint gehalten werden.

e) Soldaten dürfen aus der Kantonierungs-Station sich nur dann begeben, wenn sie hiezu vom Kommandanten die Bewilligung erhalten und mit einem „Erlaubnis-Schein“ versehen sind. Rücksichtlich des Ertheilens der Erlaubnis zum Entfernen aus der Kantonierungs-Station und des Ausstellens von Erlaubnis-Scheinen gilt das im Punkte 185 Dienst-Reglements II. Theil Gesagte.

Tretji oddelek.

O varstveni službi na maršu.

1. Čemu so varstvene čete na maršu?

Varstvene čete morajo varovati lastne čete, ki so na maršu i sicer:

a) morajo o pravem času naznaniti, ali je sovražnik nazoč, kje in kako stoji, ali se bliža itd.

b) kedar udarijo na sovražnika, se morajo tako dolgo ustavljati, da se glavna četa za boj pripravi.

2. Kako se razdelijo varstvene čete na maršu?

a) V **sprednjo stražo**, b) v **zadnjo stražo**
c) v **stransko stražo**; sprednja straža spada po tem, kakor velika je četa v:

Sprednjo patrolo, sprednji voj, reservo sprednje straže.

Zadnja straža (na maršu nazaj) v:

Zadnjo patrolo, zadnji voj, reservo zadnje straže.

3. S katerimi oddelki se zavarujejo različne čete?

Kompanije i bataljoni s sprednjimi patrolami, polki i brigade s sprednjimi patrolami i sprednjim vojem, četa od divizije na viš verh tega še z reservo sprednje straže.

III. Abschnitt.

Marsch-Sicherungs-Dienst.

1. *Welchen Dienst haben die Marsch-Sicherungs-Truppen?*

Sie haben die eigenen Truppen im Marsche zu schützen und zwar:

a) die Anwesenheit, Stellung oder Annäherung des Feindes rechtzeitig zu melden;

b) beim Zusammenstossen mit demselben so lange Widerstand zu leisten, bis die Haupttruppe zum Gefechte bereit ist.

2. *Wie werden die Marschsicherungs-Truppen eingetheilt?*

a) In **Vorhut**, b) **Nachhut**, c) **Seitenhut**; sodann je nach der Grösse der Truppe die Vorhut in:
Vorpatroulle, Vortrab, Vorhut-Reserve.

Die Nachhut (beim Rückmarsche) in:

Nachpatroulle, Nachtrab, Nachhut-Reserve.

3. *Durch welche Abtheilungen schützen sich die verschiedenen Heereskörper?*

Kompagnien und Bataillone durch Vorpatroullen, Regimente und Brigaden durch Vorpatroullen und Vortrab, von der Division aufwärts noch durch eine Vorhut-Reserve.

4. *Kako močni ste sprednja i zadnja straža pri vodu, pri pol-kompaniji itd. pri pešcih na maršu naprej?*

Pri vodu: *

Sprednja patrola: jeden podoficir ali razvodnik z dvema ali s štirimi možmi tri do štiri sto korakov pred vodom.

Zadnja patrola: dva moža sto korakov za vodom.

Pri pol- ali celi kompaniji:

Sprednja patrola: jeden roj, oziroma dva roja štiri do šeststo korakov pred glavno četo.

Zadnja patrola: jedna dvotropa pod poveljstvom kakega podoficirja, oziroma jeden roj sto korakov za glavno četo.

Pri pol- ali celem bataljonu:

Sprednja patrola: jeden vod, oziroma dva voda šest sto do tisoč korakov pred glavno četo.

Zadnja patrola: jeden roj sto korakov za glavno četo, oziroma za povozom, ki je pri njem.

Pri polku s tremi bataljoni:

Sprednja straža: dve kompaniji i sicer:

Sprednja patrola: jeden vod štiri do šest sto korakov.

Predvoj: jedna kompanija i tri četertinke tisoč korakov pred polkom.

* Manjši oddelki odpošljejo po jednega ali dva moža (kakor so močni) za predstražo i ravno toliko za zadstražo. Ti vojaki so oddaljeni od svojega oddelka na toliko korakov, kakor je predpisano za vod.

4. *Wie stark ist die Vor- und Nachhut eines Zuges, einer Halbkompagnie etc. bei Fusstruppen im Vormarsche?*

Bei 1 Zuge:*

Vorpatrulle: 1 Unteroffizier oder Gefreiter mit 2—4 Mann 300—400 Schritte von dem Zuge.

Nachpatrulle: 2 Mann 100 Schritte hinter dem Zuge.

Bei einer halben oder ganzen
Kompagnie:

Vorpatrulle: 1 Schwarm, beziehungsweise zwei Schwärme 400—600 Schritte vor der Haupttruppe.

Nachpatrulle: 1 Rottenpaar unter Kommando eines Unteroffiziers, beziehungsweise 1 Schwarm 100 Schritte hinter der Haupttruppe.

Bei einem halben oder ganzen
Bataillon:

Vorpatrulle: 1 Zug, beziehungsweise 2 Züge 600—1000 Schritte vor der Haupttruppe.

Nachpatrulle: 1 Schwarm 100 Schritte hinter der Haupttruppe, beziehungsweise hinter dem bei derselben befindlichen Train.

Bei einem Regimente von 3 Bataillonen:

Vorhut: 2 Kompagnien, u. zw.:

Vorpatrulle: 1 Zug 400—600 Schritte.

Vortrab: $1\frac{3}{4}$ Kompagnien 1000 Schritte vor dem Regimente.

* Kleinere Abtheilungen entsenden nach Massgabe ihrer Stärke als Vor- sowie als Nachhut 1 oder 2 Mann auf die für einen Zug angegebene Entfernung.

Zadnja patrola: jeden vod sto korakov za polkom, oziroma za povozom, ki je pri njem.

Pri konjaništvu razpošlje:

jeden vod: dva jezdeca k **sprednji patroli**, dva jezdeca k **zadnji patroli**;

pol ali cela škadrone: jedno patrolo k **sprednji patroli**, jedno dvotropo k **zadnji patroli**;

jedna divizija: jeden vod k **sprednji patroli**, jedno patrolo k **zadnji patroli**;

jeden polk šestih škadron: pol škadrone i sicer: jeden vod na pet do šest sto korakov k **sprednji patroli** i jeden vod k **predvoju**, jedno patrolo k **zadnji patroli**.

(Priloga I., oblika 2.)

5. *Kdo vodi navadno sprednjo patrolo?*

Kjer je le mogoče, se odloči za poveljnika sprednje patrole kak oficir.

6. *Katere dolžnosti ima sprednja patrola?*

a) Ona mora odstraniti zapreke na maršni čerti, to je: napraviti mostove, napolniti prekope itd.

b) Mora zemljišče na maršni čerti i v njeni bližini preiskati, in o sovražniku naznanil si pridobiti.

c) Sumljive osebe, begunci i parlamentarji pošljejo se pod varstvom k zapovedniku sprednje straže.

d) Mora zapoditi sovražne patrole.

e) Bojevati se tako dolgo, da se glavna vojska za boj razvije.

Nachpatrulle: 1 Zug 100 Schritte hinter dem Regimente, beziehungsweise hinter dem bei selben befindlichen Train.

Bei der Kavallerie entsendet:

- 1 Zug: 2 Reiter zur Vorpatrulle, 2 zur Nachpatrulle;
- $\frac{1}{2}$ oder 1 Eskadron: 1 Patrulle zur **Vorpatrulle**, 1 Rottenpaar zur **Nachpatrulle**;
- 1 Division: 1 Zug zu **Vorpatrulle**, 1 Patrulle zur **Nachpatrulle**;
- 1 Regiment von 6 Eskadronen: $\frac{1}{2}$ Eskadron und zwar: 1 Zug auf 500—600 Schritte zur **Vorpatrulle** und 1 Zug zum Vortrab, 1 Patrulle zur **Nachpatrulle**.

(Beilage I. Form. 2.)

5. *Wer führt grundsätzlich die Vorpatrulle?*

Wo es nur thunlich, ist stets ein Offizier mit der Führung zu betrauen.

6. *Was für Obliegenheiten hat die Vorpatrulle?*

a) Marschhindernisse auf der Vorrückungslinie zu beseitigen, d. i. Herstellung von Brücken, Ausfüllung von Gräben etc.

b) Die Durchsuchung des Terrains auf und zunächst der Marschlinie und das Einziehen von Nachrichten.

c) Verdächtige Personen, Deserteure, Parlamentäre sind unter Bedeckung zum Kommandanten der Vorhut zu führen.

d) Das Zurückwerfen der feindlichen Patrullen.

e) Widerstand zu leisten, bis die Haupttruppe zum Gefecht aufmarschiert ist.

f) Med vojnim početjem ne sme se civilnim osobam nikdar dovoliti, da bi šle pred sprednjo patrolo.

7. Kako maršira sprednja patrola i komu pošilja naznanila?

Sprednja patrola ni na maršu nobenemu pravilu podveržena, ampak hodi, kakor se vjema z njeno silo, nalogo i varnostjo.

Naznanila o opazkah se pošiljajo najvišemu poveljniku čet, iz katerih je sprednja straža sestavljena.

O službi sprednjega voja i reserve sprednje straže.

1. Čemu sta predvoj i reserva sprednje straže?

Ona sta i sicer:

sprednji voj, da doveršuje opazovalno službo na straneh i podpira sprednjo patrolo v boju;

reserva sprednje straže, da zdatno podpira sprednji voj, kedar udari na sovražnika i že v začetku bitke glavni četi koristno lego pripravi.

O službi zadnje straže.

1. Katero nalogo ima zadnja straža?

Zadnja straža ima važno nalogo varovati marš nazaj, ako bi bilo treba, z vso močjo; pri maršu nazaj je tako razdeljena in ima tiste naloge, kakor sprednja straža pri maršu naprej. — Zadnja straža mora tudi vzderževati red za potujočo četo.

f) Während der Kriegs-Operationen dürfen Zivil-Personen über selbe niemals hinausgelassen werden.

7. *Wie ist die Marschform der Vorpatroulle und wohin sendet sie alle Meldungen?*

Die Vorpatroulle ist an keine bestimmte Marschform gebunden, sondern bewegt sich wie es mit Rücksicht auf ihre Stärke, Aufgabe und Sicherung am entsprechendsten erscheint.

Die Meldungen über gemachte Wahrnehmungen sind dem höchsten Kommandanten der die Vorhut bildenden Truppen zuzusenden.

Dienst des Vortrabs und der Vorhut-Reserve.

1. *Wozu dienen der Vortrab und die Vorhut-Reserve?*

Selbe dienen u. zw.:

ersterer zur Vervollständigung des Beobachtungsdienstes in den Flanken und zur Unterstützung im Gefechte;

letztere, um dem Gefechte des Vortrabs entsprechenden Nachdruck zu geben und den Einleitungskampf günstig zu gestalten.

Dienst der Nachhut.

1. *Welche Bestimmung hat die Nachhut?*

Sie hat die wichtige Bestimmung, den Rückmarsch nöthigenfalls mit aller Aufopferung zu decken, und tritt beim Rückmarsche in dasselbe Verhältnis, wie die Vorhut im Vormarsche. — Auch hat die Nachhut die Ordnung hinter der marschierenden Truppe aufrecht zu erhalten.

O službi stranske straže.

Kako nalogo ima stranska straža?

Stranska straža ima nalogo sovražni napad tako dolgo zadrževati, da se glavna četa za boj pripravi.

O varstveni službi na marših med počitkom.

1. *Kaj je storiti, kedar četa na maršu več časa počiva?*

Se mora vselej „v varstveno stojnico“ preiti, to je: se mora skerbno zavarovati.

Za tega delj ostanejo varstvene čete v tisti primeri k glavni četi, v kateri so bile med maršem i se obernejo na zunaj.

Verh tega se postavijo, da se četa popolnoma zavaruje, ako bi bilo treba, bojne straže i po okoliščinah tudi glavni pošti po določbah §. 45. službovnika II. dela na cestah, ki peljejo od maršne čerte. Te straže morajo izpostaviti oni četni oddelki, ki stojé takim cestam najbližje.

Dienst der Seitenhut.

Wozu ist die Seitenhut berufen?

Sie ist dazu berufen, einem Angriffe des Feindes so lange zu widerstehen, bis die Haupttruppe gefechtsbereit ist.

Sicherungs-Dienst auf Märschen während der Rast.

1. *Was hat bei einem längeren Aufenthalte während des Marsches zu geschehen?*

Ist jederzeit in den „gesicherten Halt“ überzugehen.

Hiezu bleiben die Sicherungs-Truppen in demselben Verhältnisse zur Haupttruppe, in welchem sie sich während des Marsches befanden, und nehmen die Front nach Aussen.

Ueberdiess sind zur Vervollständigung der Sicherung erforderlichenfalls Feldwachen, nach Umständen auch Hauptposten nach §. 45 D. R. II. Th. auf den von der Marschlinie abzweigenden Annäherungslinien von jenen Truppenkörpern aufzustellen, welche diesen Kommunikationen zunächst stehen.

Četerti oddelek.

O sprednjih poštih.

1. Kak namen imajo sprednji pošti?

Sprednji pošti morajo okolico tabora (stanišča) svoje glavne čete, posebno vse prihode od sovražne strani, tako obsesti, opazovati i preiskavati, da se more sovražnik, ako bi se bližal, dosti rano odkriti, njegov prihod se mora naznaniti i ugodne naredbe napraviti.

Odvračati morajo vse sovražne napade, ali pa, če niso dosti močni, s silnim uporom sovražnika tako dolgo zadrževati, da se lastna glavna četa k boju pripravi.

2. Kako se razdeljujejo sprednji pošti?

- a) v **bojne straže**, ki obstojé iz jednega podoficirja ali razvodnika i šest do devet vojakov, ako stojé na glavnih ali na drugih važnih mestih, vелеva jim kak nižji oficir;
- b) v **glavne pošte**, ki obstoje iz pol kompanije (škadrone), ako so pa stališa manjši, tudi iz cele kompanije (škadrone) i kjer se hoče zoperstaviti sovražniku z večo močjo, tudi iz dveh ali več kompanij (škadron); njim se dodajo, ako to zahtevajo okoliščine, tudi topovi.

Glavnemu poštu, ki samo iz pešcev obstoji, morajo se dodati, ako je mogoče, tudi

IV. Abschnitt.

Vorposten.

1. Welchen Zweck haben die Vorposten?

Die Vorposten haben die Umgegend des Lagers (der Kantonirung) ihrer Haupttruppe, insbesondere die Zugänge von Feindesseite, derart zu besetzen, zu beobachten und auszuforschen, dass jede Annäherung des Gegners frühzeitig genug entdeckt und gemeldet wird, um entsprechende Gegenmassregeln treffen zu können.

Sie sollen alle feindlichen Angriffe zurückweisen, oder wenn ihre Kraft hiezu nicht ausreicht, durch zähen Widerstand das Vorrücken des Gegners mindestens so lange aufhalten, bis die eigene Haupttruppe kampfbereit ist.

2. Wie gliedern sich die Vorposten?

- a) in **Feldwachen**, welche aus je 1 Unteroffizier oder Gefreiten mit 6 bis 9 Mann bestehen und wenn sie an Haupt-Kommunikationen oder auf sonst wichtigen Punkten aufgestellt sind, durch Subaltern-Offiziere befehligt werden;
- b) in **Hauptposten** in der Stärke je einer halben Kompagnie (Eskadron), bei schwächerem Stande je einer Kompagnie (Eskadron) und wo ein hartnäckiger Widerstand zu leisten ist, selbst zweier oder mehrerer Kompagnien (Eskadronen), denen unter Umständen auch Geschütze beigegeben werden.

Dem Infanterie-Hauptposten ist, wo thunlich, die zur Bestreitung des Ordonnanz-

potrebni konjiki, da preskerbujejo ordonančno službo.

- c) v **reservo sprednjih poštov**, ki obstoji iz polovice cele čete, ki je za sprednje pošte odločena.

Reserva sprednjih poštov se sestavi iz vseh glavnih orožnih verst, i se postavi na eno mesto združena ali pa v primerne oddelke i mesta razločena.

3. S kakimi sprednjimi pošti se zavarujejo različne čete?

Bataljoni (divizije) i **manjši oddelki** se zavarujejo samo z bojnimi stražami, **polki** i **brigade** z glavnimi pošti i bojnimi stražami, pri **večih vojskinih zborih** pa pride k njim še rezerva sprednjih poštov.

(Priloga I. oblika 3.)

4. Kaj je zaradi večje varnosti neobhodno potrebno?

Da se odpošiljajo patrole — kjer je mogoče, samo iz konjikov obstoječe; — te morajo sovražnika poiskati, i se njega tako dotikati, da morejo vselej naznaniti, kje stoji i kako je močen, ravno tako morajo tudi o vsakem njegovem gibanju hitro i gotovo sporočati.

S sprednjimi pošti se ima zavarovati glavna četa dosti široko ne samo na čelu, ki je obrnjeno proti sovražniku, ampak po potrebi tudi od strani i od zadej.

Dienstes erforderliche Zahl von Kavalleristen zuzutheilen;

- c) die **Vorposten-Reserve**, für welche in der Regel mindestens die Hälfte der gesammten auf Vorposten bestimmte Truppe zurückzubehalten ist.

Sie wird gewöhnlich aus allen Haupt-Waffengattungen zusammengesetzt und kann entweder örtlich vereinigt oder in entsprechende Abtheilungen und Räume vertheilt aufgestellt werden.

3. *Durch welche Vorposten schützen sich die verschiedenen Truppen?*

Bataillone (Divisionen), sowie **schwächere Abtheilungen** sichern sich lediglich durch Feldwachen, **Regimenter** und **Brigaden** durch Hauptposten und Feldwachen, während bei **grösseren Armee-Körpern** hiezu noch die Vorposten-Reserve tritt.

(Beilage I. Form. 3.)

4. *Was ist zur Vervollständigung des Sicherungsdienstes unerlässlich nothwendig?*

Weitgehende Patrullen — wo es irgend angeht, nur aus Reitern bestehend — zu entsenden, welche den Feind aufsuchen und mit ihm derart in Fühlung bleiben, dass man stets Nachrichten über Stellung und Stärke desselben wie auch über jede seiner Bewegungen so bald und so zuverlässig als möglich erhält.

Durch die Vorposten soll nicht nur die gegen den Feind gekehrte Front der Haupttruppe in hinlänglicher Breite gedeckt, sondern nach Bedarf auch deren Flanke und Rücken gesichert werden.

5. *V katerem slučaju se odpošlje bojna straža kot predporinjen pošť?*

Kedar leži pred ali zraven čerte sprednjih poštov kaki kraj, s katerega se daleč okoli vidi, na primer kaki hrib, zvonik i. t. d. se pošlje tje bojna straža pod poveljstvom kakega oficirja ali sposobnega podoficirja kakor **predporinjen pošť**; to se mora vendar naznaniti najbližajim bojnim stražam i sosednim glavnim poštom.

6. *Kedaj se vrinejo pa medpošti i kakšne dolžnosti imajo?*

Ako so bojne straže dalje vsak sebi kot 500 korakov, se morajo postaviti od glavnega pošta, ako je zemljišče vmes shodno — po noči vselej, sicer pa le kedar je treba **medpošti** (male bojne straže obstoječe iz 1 razvodnika in 3 mož) blizo na sredi med stražami.

Ti imajo dolžnosti ravno tiste kakor bojne straže, vendar ne smejo nikogar niti noter niti ven pustiti, ampak ukažejo vsakemu, ki se od teh strani približa, k najbližni bojni straži, da ga ta po propisu odpravi.

7. *Kaj napravi gromado sprednjih poštov?*

Vsak glavni pošť napravi z bojnimi stražami i mejpošti, ki jih je izpostavil, **gromado sprednjih poštov**; ta se ne sme dalje razširiti kakor četert milje.

8. *Kako se zaznamenovajo i imenujejo bojne straže i glavni pošti?*

V spisih se zaznamenovajo i imenujejo bojne straže z **arabskimi**, glavni pošti pa z **rimskimi**

5. *In welchem Falle ist eine Feldwache als vorgeschobener Posten zu detachieren?*

Gewährt ein vor oder seitwärts der Vorpostenlinie gelegener Punkt, wie eine Höhe, ein Kirchturm u. dgl., eine gute Uebersicht, so ist dahin eine Feldwache unter dem Befehle eines Offiziers oder geeigneten Unteroffiziers als **vorgeschobener Posten** zu detachieren, wovon die zunächst befindlichen Feldwachen und Nachbar-Hauptposten zu verständigen sind.

6. *In welchem Falle werden aber Zwischenposten eingeschoben und welche Obliegenheiten haben sie?*

Beträgt die Entfernung neben einander stehender Feldwachen mehr als 500 Schritte, so sind vom Hauptposten aus bei gangbarem Zwischen-Terrain — Nachts jederzeit, sonst nach Bedarf — **Zwischenposten** (kleine Feldwachen in der Stärke von 1 Gefreiten und 3 Mann) beiläufig in der Mitte des Intervalles einzuschieben. Diese haben die Obliegenheiten jener der Feldwachen, dürfen aber Niemanden weder hinein noch hinaus passieren lassen, sondern müssen Alles, was sich von dieser Seite nähert, behufs vorschriftsmässiger Abfertigung an die nächste Feldwache weisen.

7. *Was bildet eine Vorpostengruppe?*

Jeder Hauptposten bildet mit den von ihm ausgestellten Feldwachen und Zwischenposten eine **Vorpostengruppe**, deren Ausdehnung $\frac{1}{4}$ Meile nicht übersteigen soll.

8. *Wie werden die Feldwachen und Hauptposten in den Meldungen bezeichnet und benannt?*

In der Schrift werden die Feldwachen mit **arabischen**, die Hauptposten mit **römischen Ziffern**

številkami od desnega proti levemu krilu, poslednji verh tega še po kraju, na katerem stojijo, n. pr. „glavni pošt št. II. pri Solkanu“ itd.

9. *Kako daleč naj stojé vsaksebi posamezni deli sprednjih poštov?*

Bojne straže stojé 400 do 800 korakov ena od druge;

glavni pošti od najdaljših bojnih straž 1200 korakov;

reserva stoji 2000 do 3000 korakov za glavnim poštom in 3000 do 4000 korakov pred glavno četo.

Kjer se za dobro spozna, se morajo bojne straže i glavni pošti, kedar se začne mračiti, malo naprej, na stran ali pa nazaj, to je bolj skup postaviti.

O pripravljenosti k boju.

1. *Kako morajo sprednji pošti k boju pripravljene biti?*

Sprednji pošti morajo biti v sledečih stopinjah k boju pripravljene:

Perva stopinja:

Pešci postavijo puške v piramide ali jih nalonijo i položijo telečake k njim. Jezdec i odložijo karabinke (pike), konje razberzdajo i privežejo, i njim podproge popustijo.

Pri topničarstvu so konji napravljeni, vendar izpreženi i razberzdani; podproge so popuščene.

Strežno moštvo odloži priprave za topove, vendar jih ne sme preskerbeti.

vom rechten gegen den linken Flügel, letztere überdies auch nach Oertlichkeit, wo sie sich befinden, bezeichnet und benannt, z. B.: „Hauptposten Nr. II bei Solkan“ u. s. w.

9. *In welcher Entfernung sollen die einzelnen Vorpostentheile stehen?*

Die Feldwachen stehen 400 bis 800 Schritte von einander;

die Hauptposten von den entferntesten Feldwachen 1200 Schritte;

die Reserve von den entferntesten Hauptposten 2000 bis 3000 Schritte und von der Haupttruppe 3000 bis 4000 Schritte.

Wo es erspriesslich erscheint, sollen die Feldwachen und Hauptposten beim Eintritte der Dunkelheit auf kurze Entfernungen vor-, seitwärts- oder zurückgeschoben, d. h. verdichtet werden.

Kampfbereitschaft der Vorposten.

1. *Welche Grade der Kampfbereitschaft kommen bei den Vorposten zur Anwendung?*

Bei den Vorposten kommen folgende Grade der Kampfbereitschaft zur Anwendung:

Erster Grad:

Fusstruppen setzen die Gewehre in Pyramiden oder lehnen sie an und legen die Tornister an dieselben.

Kavallerie hat die Karabiner (Piken) abgelegt, die Pferde abgezäumt und angehalftert, die Sattelgurten nachgelassen. Bei der Artillerie sind die Pferde beschiirt, aber ausgespannt, abgezäumt und angehalftert; die Gurten werden nachgelassen. Die Bedienungsmannschaft legt die Geschütz-Requisiten ab, ohne sie zu versorgen.

Sicer ostanejo oficirji i vojaki vsakega orožnega plemena (verste) oboroženi, morejo spati, vendar pa ne smejo zapustiti tabora, le manjši oddelki morejo iti v najbližnjo okolico po vode i živeža.

Druga stopinja:

Ravno tako, kakor pri prvi; razloček je samo ta, da morajo ostati ljudje blizo pušk (konj, topov), konji so naberzdani, oziroma napreženi i pri topničarjih tornistri za patrone s strelivom napolnjeni. Nikdo ne sme zapustiti tabora.

Tretja stopinja:

Ljudje ostanejo v redu i versti i ne smejo spati, vendar se njim more privoliti, da se vsedejo.

Pešci obderžijo puško v roki i imajo telečake na sebi.

Konjištvo za uzdo derži konje, katerim so podproge nategnjene, karabinke ima obešene i je pripravljeno, konje zasesti.

Topničarji se obnašajo kakor pri drugi stopinji pripravljenosti, vendar morajo podproge nategnjene biti.

Četerta stopinja:

Četa je „pod orožjem“ i popolnoma k boju pripravljena.

O razpostavljanju predpoštov.

(Priloga I. oblika 2.)

1. Kako se razpostavljajo sprednji pošti?

Poveljnik sprednjih poštov odloči po sprejetih ukazih i okoliščinah, ki se nahajajo, glavne pošte i ako je treba, tudi reservo sprednjih poštov, po-

Im Uebrigen bleiben Offiziere und Mannschaft aller Waffen gerüstet, können schlafen, dürfen aber den Lagerplatz im allgemeinen nicht verlassen, sondern nur durch kleinere Kommanden Wasser und Lebensmittel aus der nächsten Umgebung herbeischaffen lassen.

Zweiter Grad:

wie der erste; nur mit dem Unterschiede, dass die Leute in der Nähe der Gewehre (Pferde, Geschütze) verweilen, die Pferde aufgezäumt, beziehungsweise eingespannt und bei der Artillerie die Patronen-Tornister mit Munizion gefüllt sein müssen. Niemand darf den Lagerplatz verlassen.

Dritter Grad:

die Leute bleiben in Reih und Glied und dürfen nicht schlafen, es kann ihnen aber das Niedersitzen gestattet werden.

Fustruppen behalten das Gewehr in der Hand und haben den Tornister umgehängt.

Kavallerie hält die Pferde, deren Sattelgurten angezogen sind, am Zügel, hat den Karabiner umgehängt und ist zum Aufsitzen bereit.

Artillerie benimmt sich wie beim zweiten Bereitschaftsgrade, jedoch müssen die Sattelgurten angezogen sein.

Vierter Grad:

die Truppe steht „unter den Waffen“ in vollkommener Gefechtsverfassung.

Aufstellen der Vorposten.

(Beilage I. Figur 2.)

1. Wie werden die Vorposten aufgestellt?

Den erhaltenen Weisungen und obwaltenden Verhältnissen gemäss, scheidet der Vorposten-Kommandant die Hauptposten, erforderlichenfalls

stavi poveljnikom glavnih poštov živo pred oči, kako se bodo sploh razpostavili i jim da potrebne ukaze, ki si jih morajo v zapisniku zaznamenovati.

2. *Kaj obsegajo posebno ti ukazi?*

Ti ukazi obsežejo posebno:

1. kos i prostor zemljišča, ki ga morajo posamezni glavni pošti obsesti i, kolikor mogoče, tudi mesto, na katerem naj se razpostavijo, dalje taborišče reserve sprednjih poštov;
2. vse, kar se o sovražniku zna ali domneva;
3. kraj, kjer poveljnik sprednjih poštov navadno biva;
4. kedaj se morajo pošiljati redna naznanila (raporti) i poprositi povelja;
5. kako se je treba obnašati pri sovražnikovem napadu;
6. kedaj i kako se morajo patrole izpošiljati;
7. spoznanice;
8. potrebne naredbe zastran kuhanja, kermljenja, napajanja, kakor tudi zastran spremembe.

3. *Kako marširajo oddelki sprednjih poštov na odkazane si prostore?*

Oddelki sprednjih poštov marširajo s previdnostjo i tiho na odkazane si prostore, obstoje kakor pri „varstveni stojnici“, to je: „varnem počivanju“, se razpostavijo na svoja mesta i odpošljejo potrebne patrole, da se zveza s sosednimi pošti vzderži.

Gredé morajo oficirji i podoficirji zemljišče pregledovati, posebno morajo gledati, da zvedo

auch die Vorposten-Reserve, aus, versinnlicht den Kommandanten der Hauptposten das Bild der aufzunehmenden Aufstellung im allgemeinen und ertheilt ihnen die nöthigen Befehle, welche sie in der Briefftasche vorzumerken haben.

2. *Was umfassen insbesondere diese Befehle?*

1. die Abschnitte, welche die einzelnen Hauptposten, zu decken haben und, soweit als möglich, auch die Aufstellungsplätze der letzteren, ferner den Lagerplatz der Vorposten-Reserve;
2. die Mittheilungen desjenigen, was vom Feinde bekannt ist oder vermuthet wird;
3. den gewöhnlichen Aufenthalt des Vorposten-Kommandanten;
4. die Zeit, wann regelmässig Meldungen (Rapporte) einzusenden und Befehle einzuholen sind;
5. das Verhalten bei einem feindlichen Angriffe;
6. die Regelung des Patrullen-Ganges;
7. die Erkennungszeichen;
8. die erforderlichen Bestimmungen über das Abkochen, Füttern und Tränken, wie über die Ablösung.

3. *Wie marschieren die Vorposten-Abtheilungen in die für sie bestimmten Abschnitte?*

Die Vorposten-Abtheilungen marschieren mit der gehörigen Vorsicht und Stille in die für sie bestimmten Abschnitte, gehen daselbst in den „gesicherten Halt“ über, beziehen ihre Aufstellung und entsenden die nöthigen Patrullen zur Herstellung der Verbindung mit den Nebenposten.

Während des Marsches suchen sich Offiziere und Unteroffiziere im Terrain zu orientieren, ins-

imena vasi (krajev) i drugih važnih predmetov; poveljniki si morajo tudi prizadevati, da o sovražniku i ondotnem zemljišču, če je mogoče, po jezdnih patrolah kaj razvedo.

4. *Kaj se zgodi berž ko so glavni pošti na svoje mesto došli?*

Berž, ko so glavni pošti na svoje mesto došli, odpošlje, ako so jezdic pri roki, že na potu poveljnik potrebne patrole, da poizvejo (zaznajo), kakor hitro je mogoče, kaj o sovražniku i ondotnem zemljišču. Poveljnik odloči potem **bojne straže i medpošte**, ki so potrebni, da varujejo njemu odkazano zemljišče i določi njihove poveljnike, kakor tudi čas i versto, v kateri se imajo preminjati.

5. *Kaki poduki i ukazi se dajo poveljnikom bojnih straž?*

Poveljnikom bojnih straž se dajo potrebni ukazi, ki si jih morajo v zapisniku zaznamenovati.

Pri tem se jim dajo na znanje **mesta**, katera imajo **obsesti**, **spoznanice**, kakor tudi, kar se je o **sovražniku izvedelo**, dalje se mora zapovedati ali vstanoviti, **kje se imajo postaviti medpošti**, kako imajo **hoditi patrole** k sosednim bojnim stražam, i **kdo sme iti** po določbah §. 49 II. dela službovnika **skoz čerto sprednjih poštov**.

besondere die Namen der Oertlichkeiten und sonst wichtiger Objekte in Erfahrung zu bringen; die Kommandanten haben auch Nachrichten über den Feind und Aufklärung über das vorliegende Terrain, womöglich durch die nöthigen Kavallerie-Patrullen einzuziehen.

4. *Was geschieht sobald ein Hauptposten seinen Aufstellungspunkt erreicht hat?*

Sobald ein Hauptposten seinen Aufstellungspunkt erreicht hat — wenn Kavallerie zur Verfügung steht, schon während des Anmarsches — entsendet der Kommandant die nöthigen Patrullen, um möglichst bald über den Feind und das vorliegende Terrain Aufklärung zu erhalten. Er scheidet sonach die zur Deckung des ihm zugewiesenen Raumes nöthigen **Feldwachen** und **Zwischenposten** aus und bestimmt deren Kommandanten, sowie die Zeit und Reihenfolge der Ablösungen.

5. *Welche Belehrungen und Befehle werden den Feldwach-Kommandanten ertheilt?*

Den Feldwach-Kommandanten werden hierauf die nöthigen Befehle ertheilt, welche sie in der Briefftasche vorzumerken haben.

Hiebei sind ihnen die einzunehmenden **Aufstellungspunkte**, die **Erkennungszeichen**, wie die **über den Feind erlangten Daten** bekannt zu geben und ist weiters anzuordnen, wo **Zwischenposten einzuschieben sind**, in welcher Weise der **Patrullengang** zu den Nachbar-Feldwachen stattfindet, und **wer** den Bestimmungen des §. 49 Dienst-Regl. II. Th. gemäss **Vorpostenlinien passieren darf**.

6. *Kaj ima pa storiti vsak poveljnik bojne straže?*

Vsak poveljnik bojne straže pove svojim ljudem **bojni klic**, i postavi, ko je prišel na odkazano si mesto, na kakem kraju, iz katerega se more vse dobro opazovati, pošt „**vedeta**“ imenovan, tako daleč pred seboj, da ga more, kedar glasno govori, bojna straža še slišati.

7. *Kaj ima početi poveljnik glavnega pošta, ko so bojne straže odmarširale?*

Ko so bojne straže odmarširale, razgledáva (rekognoscira) poveljnik glavnega pošta, katerega spremlja kaka patrola, odkazano si zemljišče, se poda potem k svojim bojnim stražam in popravi, kjer je treba, njih razpostavo. On odkaže vsaki natanko daljino, ki jo mora opazovati, dá še potrebne posameznostne ukaze, tičoč se patrolekega hoda, jih primerno podučí, kako se imajo pri sovražnem napadu obnašati i se prepriča s prašanjem, ali so poveljniki bojnih straž svojo nalogo prav zapopadli, i ali svoje dolžnosti dobro poznajo; končno uredi naredbe, ki se mu pri vsakem položaju potrebne zdijo.

Kjer se ne postavijo glavni pošti, ima omenjene dolžnosti poveljnik glavne čete.

Ko so se bojne straže razpostavile, odpošljejo glavni pošti poveljniku sprednjih poštov **obsedbeni raport** po sledeči obliki:

6. *Was hat aber jeder Feldwach-Kommandant zu thun?*

Jeder Feldwach-Kommandant gibt an seine Leute den **Feldruf** aus und stellt, sobald er den ihm als Aufstellungsplatz angedeuteten Ort erreicht hat, auf einem zur Beobachtung günstigen Punkte einen Posten „**Vedette**“ genannt, in solcher Entfernung auf, das derselbe laut sprechend von der Feldwache noch gehört werden könne.

7. *Was hat der Hauptposten-Kommandant zu thun, sobald die Feldwachen abmarschiert sind?*

Sobald die Feldwachen abmarschiert sind, rekognosziert der Hauptposten-Kommandant, von einer Patrouille begleitet, das ihm zur Beobachtung zugewiesene Terrain, verfügt sich sodann zu seinen Feldwachen, berichtigt — wo nöthig — deren Aufstellung, weist einer jeden genau die zu beobachtende Strecke an, gibt die noch erforderlichen Detail-Anordnungen hinsichtlich des Patrullen-Ganges, ertheilt die entsprechende Belehrung über das Verhalten bei einem feindlichen Angriffe, überzeugt sich durch Befragen, ob die Feldwach-Kommandanten ihre Aufgabe richtig aufgefasst haben und ihre Obliegenheiten genau kennen und trifft endlich noch alle jene Verfügungen, welche ihm fallweise geboten erscheinen.

Wo keine Hauptposten aufgestellt werden, übergehen die vorbezeichneten Pflichten an den Kommandanten der Haupttruppe.

Sobald die Aufstellung der Feldwachen bewirkt ist, senden die Hauptposten dem Vorposten-Kommandanten einen **Besetzungs-Rapport** nach folgendem Formulare ein:

Polk.	Glavni poš. št. . . .
	Nadlajtenant I. I.

Obsedbeni raport

dne 18

Imenovani poš. z oficirji podoficirji
vojaki ob štirih popoldne obsedel.

Tri bojne straže razpostavil i sicer:

- | | | |
|---------------------------------------|---|-----------------------|
| 1. Pri I . . . desetnika . . . vojake | } | z enim mej-
poštom |
| 2. Pri I . . . desetnika . . . vojake | | |
| 3. Pri I . . . desetnika . . . vojake | | |

Zveza z glavnimi pošti je napravljena: št. I na desni pri I. nadlajtenant I. gori imenovanega polka v daljavi okoli . . . korakov, št. III. na levi pri I. nadlajtenant I. I. . . . polka v daljavi . . . korakov.

Od sovražnika se je zapazilo po:
ali:

O sovražniku se je poizvedelo po:

Odposlano ob . . . uri po I. I.

I. I.
nadjenant.

8. *Kaj je početi, ako se najdejo zapreke pri izpolnitvi sprejetih ukazov?*

Ako se najdejo pri izpolnitvi sprejetih ukazov zapreke (ovire), ali ako četa ne zadostuje, da bi se pristojno varovala, se mora to v sporočilu (raportu) naznaniti. Ravno to se mora zgoditi, kedar poprej za razpostavo odločeni prostor ni primeren i se je zato kaki drugi primernejši v bližini nahajajoči se obsedel.

Kjer je mogoče i k razumevi potrebno, naj se obsedbenemu raportu tudi kratek načrt razpostave pridá.

Blizu sovražnika ostane glavni poš. tako dolgo pod orožjem i rezerva sprednjih poš. (kjer take ni, pripravnostni oddelek glavne čete) tako dolgo v tretji stopinji k boju pripravljena, da se je razpostava sprednjih poš. dveršila.

Regiment.Hauptposten-Nr. . . .Oberlieutenant N. N.**Besetzungs - Rapport**

am . . . ten 18 . .

Obigen Posten mit . . . Offizieren . . . Unteroffizieren
 . . . Soldaten um 4 Uhr. N. M. bezogen.

Unterhält drei Feldwachen, u. zw.:

- | | | |
|-----------------|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Bei N. . . . | Korporal . . . Soldaten | } mit einem
Zwischenposten |
| 2. Bei N. . . . | Korporal . . . Soldaten | |
| 3. Bei N. . . . | Korporal . . . Soldaten | |

Die Verbindung ist hergestellt mit den Hauptposten:
 Nr. I. rechts bei N. Oberlieutenant N. obigen Regiments in
 der Entfernung von beiläufig . . . Schritten; Nr. III. links
 bei N. Oberlieutenant N. des N.-Regiments in der Entfer-
 nung von . . . Schritten.

Vom Feinde wurde wahrgenommen durch:

Oder:

Ueber den Feind in Erfahrung gebracht durch:

Expediert um . . . Uhr durch N. N.

N. N.

Oberlieutenant.

8. Was ist zu thun, wenn sich bei Ausführung der erhaltenen Befehle Anstände ergeben?

Ergeben sich bei Ausführung der erhaltenen Befehle Anstände, oder reicht die Truppe zur gehörigen Bewachung nicht aus, so ist dieses im Rapporte zu melden. Gleiches hat zu geschehen, wenn der im voraus bestimmte Aufstellungspunkt nicht entsprechend erschien und deshalb ein in der Nähe befindlicher günstigerer Punkt besetzt wurde.

Dem Besetzungs-Rapporte soll — wo es thunlich und zum Verständnisse erforderlich ist — eine Skizze der Aufstellung angeschlossen werden.

In der Nähe des Feindes bleibt der Hauptposten so lange „unter Waffen“ und die Vorposten-Reserve (wo keine solche besteht, die Bereitschafts-Abtheilung der Haupttruppe) so lange im dritten Grade der Kampfbereitschaft, bis die Aufstellung der vorwärtigen Posten zu Ende geführt ist.

Kedar četa iz marša v počitno stanje pride, se pripelejo varnostne čete na maršu, ako se ne porabijo za službo sprednjih poštov še le nazaj, kedar se je razpostavila glavna četa, pri manjših oddelkih bojne straže.

Kako naj se obnašajo bojne straže.

1. Kaj je namen bojnih straž i kako so izpostavljene itd.

1. Namen bojnih straž je, da zabranijo s pomočjo vedet i patrol, da bi se bližal sovražnik neopazovan, da opazujejo neprenehoma zemljišče pred sebo i po straneh, da sovražnika zapazijo. Vse, kar so gledé tega izvedele, morajo o pravem času naznaniti, vsako vdiranje slabejših sovražnih oddelkov zabraniti i ne smejo pripustiti, da bi prekoračil čerto sprednjih poštov, kdor k temu nima pravice.

2. One se postavijo na mesto, kjer so pred sovražnikom skrite i morajo zemljišče dobro opazovati — posebno na potih, katere bi utegnil sovražnik porabiti.

3. Bojne straže so na **tretji stopinji pripravnosti**; po pravilu **ne smejo kuriti**, vendar sme to, ako okoliščine pripustijo, pri grozovitem mrazu poveljnik sprednjih poštov dovoliti.

4. Kedarkoli se sovražnik bliža ali kedar je to sploh treba, se pripravi bojna straža **k boju**.

5. Njen poveljnik mora vselej **pozoren biti**; on naj se sam o vsem prepriča, kar se mu je

Bei einem Uebergange aus dem Marsch-Verhältnisse in die Ruhestellung sind die Marsch-Sicherungs-Truppen, insoferne sie nicht zum Vorposten-Dienste verwendet werden, erst dann einzuziehen, wenn die Hauptposten, bei kleineren Abtheilungen die Feldwachen, ihre Aufstellungsplätze erreicht haben.

Verhalten der Feldwachen.

1. Was für einen Zweck haben die Feldwachen und wie ist ihre Aufstellung etc.?

1. Die **Feldwachen** haben im Vereine mit ihren Vedetten und Patrullen zur Verhütung einer unbemerkten Annäherung des Feindes und zur Ausspähung desselben das vor- und seitwärts liegende Terrain ununterbrochen zu beobachten, alle in dieser Hinsicht gemachten Wahrnehmungen rechtzeitig zu melden und das Eindringen schwächerer Abtheilungen, sowie jede unbefugte Ueberschreitung der Vorpostenlinie hintanzuhalten.

2. Sie sind an Orten, wo sie, thunlichst verdeckt, das Terrain gut beobachten können — vornehmlich auf allen vom Feinde benützbaren Zugängen — aufzustellen.

3. Die Feldwachen halten den **dritten Grad der Bereitschaft**; sie dürfen in der Regel **kein Feuer** anmachen, doch kann diess — wenn die Verhältnisse es zulassen — bei grosser Kälte vom Vorposten-Kommandanten gestattet werden.

4. So oft es durch die Annäherung des Feindes oder sonst geboten erscheint, macht sich die Feldwache **kampfbereit**.

5. Der Feldwach-Kommandant muss **beständig aufmerksam bleiben**; er soll alle gemeldeten Wahrnehmungen insoweit persönlich prüfen, als ihm

naznanilo, kolikor mu je mogoče, ne da bi se podal iz najbližnje okoliščine bojne straže.

6. V prigodkih, za katere nima posebnih predpisov, naj ravná poveljnik bojne straže po lastnem spoznanju (razsodku).

7. Bojna straža se ne sme s sovražnikom niti pogovarjati, niti mu zabavljati.

8. Bojne straže naj ostanejo **v zvezi** s sosednimi bojnimi stražami (tam, kjer so medpošti, s temi) in sicer tako, da pošiljajo po dnevi vsaj vsako uro jednega, po noči dva vojaka k njim.

9. Bojne straže na krilu (strani, boku) postavljene, **pošiljajo** take patrole tudi **na strani**. Vojakom, kateri gredo na patrole, mora poveljnik bojne straže na tanko povedati, kako daleč imajo iti.

10. Kraji, ki so blizo bojni straži, v katere vedeta ne more videti, se morajo včasih od **posameznih vojakov preiskovati**, da bi se tam sovražni vojaki skrivati i zbirati ne mogli.

11. Kedar odpošilja poveljnik bojne straže patrole, mora gledati na to, da ostaneta pri njem razun vedete še **dva moža**.

12. Po noči i v megli se tudi ne sme zanemarjati previdnost, katera se mora rabiti znotraj.

Počastitev: Kedar pride kak **pregledovalni nadstojnik**, stopi moštvo pešcev s puško pri nogi v versto i skaže čast **brez komande** s tem, da oberne glavo na dotično stran: ravno tako počastijo jezdeci, vendar ne da bi konje zasedli. Poveljnik bojne straže gre (jezdi) nadstojniku na-

diess, ohne dass er sich aus dem nächsten Bereiche der Feldwache entferne, möglich ist.

6. In allen Fällen, wo sein Verhalten nicht besonders vorgeschrieben ist, hat er den Umständen gemäss nach eigener Einsicht zu handeln.

7. Mit dem Feinde **darf** sich die Feldwache **weder in Gespräche noch in Nekereien einlassen.**

8. Feldwachen halten sich durch **einzelne** (bei Nacht zwei) Soldaten, welche wenigstens alle Stunden zur Nachbar-Feldwache, und wo ein Zwischenposten aufgestellt ist, zu diesem abgesendet werden, **in Verbindung.**

9. Am Flügel stehende Feldwachen **senden** derlei Patrullen auch in die **Flanke.** Den patrollierenden Soldaten ist genau zu bestimmen, wie weit sie zu gehen haben.

10. In der Nähe der Feldwache **liegende Objekte**, welche von der Vedette nicht eingesehen und zur verdeckten Ansammlung feindlicher Soldaten benützt werden können, sind durch **einzelne Leute** zeitweise **durchsuchen** zu lassen.

11. Bei allen Entsendungen muss darauf Rücksicht genommen werden, dass ausser der Vedette wenigstens noch **zwei Mann** beim Feldwach-Kommandanten verbleiben.

12. Bei Nacht und Nebel ist die gebotene Vorsicht auch nach innen nicht zu verabsäumen.

Ehrenbezeigung: Erscheint ein **visitirender Vorgesetzter**, so tritt bei der Infanterie die Mannschaft mit dem Gewehr beim Fuss in die Eintheilung und leistet ebenso wie jene der Kavallerie, die bei solcher Gelegenheit nicht aufzusitzen hat, die Ehrenbezeigung durch die Kopfwendung, jedoch **ohne Kommando**; der Feldwach-Kommandant geht

proti i se oglasi v svoji lastnosti, **puško obderži na rami** (sabljo ima shranjeno).

Vedete.

1. *Kako se obnašajo vedete i kake dolžnosti imajo?*

1. **Vedete** pred bojnimi stražami postavljene, se obnašajo sploh kakor pošti na straži v posadki. One morajo mirno stati na svojem mestu, imajo puško **nabito i k nogi pristavljeno** ali jo deržijo tako, kakor puškarci.

2. Po noči i na pokritem zemljišču se tudi **bodalo natakne**.

3. Jezdne vedete opravljajo svojo službo **na konjih** i deržijo karabinko (revolver) v roki k streljanju pripravljeno.

4. Vedeta **ne sme potegniti kapuce čez glavo**, ako tega poveljnik sprednjih poštov ni v izjemnih slučajih dovolil.

5. Vedeta neprenehoma i skerbljivo **opazuje** zemljišče **pred seboj i po straneh**, naznani poveljniku bojne straže vse, kar je od sovražnika zapazila, ali kar nji slut zbuja i mu daje na znanje posebno vsa znamenja, katera kažejo na sovražnika, kakor tudi vse nenavadne prikaze.

6. Brez dovoljenja poveljnika bojne straže **ne pusti nikogar čez čerto sprednjih poštov**, in ustavi vsakega, kdor se ji od **zunaj** bliža ali sploh čerto sprednjih poštov predreti hoče, v primernej daljavi s klicem: „**Halt**“ (stoj) i napne puško za

(reitet) dem Vorgesetzten entgegen, und meldet sich mit **geschultertem Gewehr** (versorgtem Säbel) in seiner Eigenschaft.

Vedetten.

1. *Wie benehmen sich die Vedetten und welche Pflichten haben sie?*

1. Die vor den Feldwachen aufgestellten **Vedetten** benehmen sich im allgemeinen wie die Posten in der Garnison. Sie sollen jedoch auf ihrem Platze ruhig stehen, haben das Gewehr **geladen** und halten dasselbe **beim Fuss** oder wie beim Plänkeln.

2. Bei Nacht und im bedeckten Terrain wird auch das **Bajonet** gepflanzt.

3. Kavallerie-Vedetten verrichten ihren Dienst **zu Pferd** und halten den Karabiner (Revolver) in der Hand bereit.

4. Die **Kapuzen dürfen** nur in Ausnahmefällen, wenn es vom Vorposten-Kommandanten ausdrücklich gestattet ist, hinaufgezogen werden.

5. Die Vedette beobachtet fortwährend das vor- und seitwärts liegende Terrain mit gespannter Aufmerksamkeit, ruft jede in Betreff des Feindes gemachte oder sonst Verdacht erregende Wahrnehmung dem Feldwach-Kommandanten zu und verständigt diesen insbesondere von allen auf den Feind deutenden Anzeichen, sowie von allen ungewöhnlichen Erscheinungen.

6. Sie **darf Niemanden** ohne Erlaubnis des Feldwach-Kommandanten **die Vorpostenlinie überschreiten lassen** und hat jeden, der sich ihr **von aussen** nähert oder überhaupt die Vorpostenlinie passieren will, mit schussbereiter Feuerwaffe durch

strel. Ako dotični ne obstoji, ko se je drugič zaklical, se ima na njega streljati.

7. Ljudje i patrolirajoči vojaki lastne bojne straže, kateri se vračajo na svoj stan, se po dnevi ne vstavljajo; po noči i pri gosti megli dajo na „**Halt!**“ (stoj) svoje ime; kedar bi vedeta dvomila (cviblala), ali je mož njihov, odda bojni poklic, i ljudje grejo, ko jim je zaklicala vedeta ali poveljnik bojne straže: „**Passiert!**“ (idite) svojo pot.

8. Ako se vedeta vendar nepričakovano napade, čeravno je pazljiva (na oprezu), naj pokliče se strelom ali klicem bojno stražo pod orožje.

Medpošti i njih vedete se obnašajo sploh po točkah 314 i 315 služb. II. d.; vendar ne smejo patrol, četnih oddelkov i posameznih osob črez čerto sprednjih poštov niti naprej niti nazaj pustiti, ampak vkažejo vsakemu, ki se od teh strani bliža, k najbližnji bojni straži, da ga ta po predpisu odpravi.

Razgledujoče nadstojnike i moštvo sosednih bojnih straž s patrolami hodeče, kakor tudi patrole i četne oddelke, kateri se pomikajo za čerto bojnih straž, odpravlja poveljnik bojne straže s tem, da zahteva od njih s potrebno previdnostjo bojni poklic. Navadno je to le treba po noči i pri gosti megli, po dnevi pa le tedaj, kedar se brez dvombe ne more spoznati, ali so bližajoči se od lastne vojske ali ne.

den Zuruf „Halt“ in angemessener Entfernung zu stellen. Bleibt der Betreffende auf einen zweiten Anruf nicht stehen, so ist auf ihn zu schießen.

7. Auf ihren Posten zurückkehrende Leute und patrollierende Soldaten der eigenen Feldwache werden bei Tage nicht gestellt, bei Nacht und dichtem Nebel nennen sie auf das „Halt“ ihren Namen, geben, wenn die Vedette Zweifel hegt, über deren Verlangen den Feldruf ab und passieren, sobald ihnen die Vedette oder der Feldwach-Kommandant „Passiert“ zuruft.

8. Sollte die Vedette aller Vorsicht ungeachtet überfallen werden, so hat sie durch Schuss oder Ruf die Feldwache zu alarmieren.

Zwischenposten und deren Vedetten benehmen sich im allgemeinen analog den Punkten 314 und 315 D.-R. II. Th., dürfen aber Patrullen, Truppen-Abtheilungen und einzelne Personen weder hinein noch hinaus passiren lassen, sondern müssen Alles, was sich von diesen Seiten nähert, behufs vorschriftsmässiger Abfertigung, an die nächste Feldwache weisen.

Die Abfertigung der visitierenden Vorgesetzten und der von den Nachbar-Feldwachen patrollirenden Leute, sowie der Patrullen und Truppen-Abtheilungen, welche im Innern der Feldwachlinien marschieren, geschieht vom Posten-Kommandanten durch Abforderung des Feldrufes unter angemessener Vorsicht, gewöhnlich nur bei Nacht und dichtem Nebel, bei Tag aber blos dann, wenn die sich Nähernden nicht zweifellos als Militär-Personen der eigenen Armee erkennbar sind.

O obnašanju pri odpravljanju.

1. Kako se odpravljajo osebe itd., ki hočejo prekorčiti čerto sprednjih poštov?

Osebe, patrole i oddelki, ki hočejo prekorčiti od **sovražnikove strani** prihajajoče čerto sprednjih poštov, ali kateri pridejo od **zunaj** v okrog bojnih straž, odpravljajo se na sledeči način:

Ko je vedeta tistega, ki se bliža, ustavila, poda se poveljnik bojne straže z jednim vojakom k vedeti.

Vojak obstoji zraven vedete i pripravi ravno tako, kakor ta, puško „k streljanju“, i poveljnik bojne straže tirja s klicem: „**Wer da?**“ (kdo je?) od ustavljenega pojasnenje. Ako odgovor zado- stuje i se ne zapazijo sumljive okoliščine, zaukaže poveljnik bojne straže posameznim osobam s klicem: „**Vorwärts!**“ („naprej!“), naj se bližajo.

Ako se ustavijo patrole ali četni poveljniki, zakliče poveljnik bojne straže: „**Kommandant vor!**“ („poveljnik naprej!“).

Poveljnik bojne straže gre (jezdi) bližajočemu se šest korakov na strani vedete naproti, nameri ost bodala (sablje), ne da bi petelin napel, na persi vstavljenega i tirja bojni poklic i geslo, kedar spadajo ustavljeni k lastni armadi; ako pa niso vojaki, vpraša jih po imenu, stanu i kaj zahtevajo. Ako imajo ustavljene osebe orožje pri sebi, smejo se bližati odpravljajočemu le s puško na rami (shranjeno sabljo, revolverjem v torbici, piko na roki); ako je osoba na konju, mora jezdit i v koraku.

Ako ste obe spoznanici (bojni poklic i geslo) prav i ni sicer ničesar sumljivega, dovoli po-

Benehmen bei der Abfertigung.

1. *Wie werden Personen etc., welche die Vorpostenlinie passieren wollen, abgefertigt?*

Personen, Patrullen und Abtheilungen, welche, von **Feindesseite** kommend, die Vorpostenlinie passieren oder auch nur von **Aussen** in den Bereich der Feldwachen gelangen, sind in folgender Art abzufertigen:

Sobald die Vedette die sich Nähernden gestellt hat, begibt sich der Feldwach-Kommandant mit einem Soldaten zu derselben.

Der Soldat bleibt neben der Vedette stehen, und nimmt gleich ihr das Gewehr „**Fertig**“, während der Feldwach-Kommandant mittelst des Zurufes „**Wer da?**“ Auskunft über die Gestellten verlangt. Bei befriedigender Antwort, und wenn keine Verdacht erregenden Umstände wahrgenommen werden, sind sodann einzelne Personen mittelst des Rufes „**Vorwärts!**“, Patrullen- und Truppen-Kommandanten mittelst des Rufes „**Kommandant vor**“ aufzufordern, sich zu nähern.

Der Feldwach-Kommandant tritt (reitet) dem sich Nähernden sechs Schritte vor- und seitwärts der Vedette entgegen, richtet, ohne den Hammer seines Gewehres zu spannen, die Bajonnet- (Säbel-) Spitze gegen die Brust des Abzufertigenden und verlangt von Militär-Personen der eigenen Armee Feldruf und Losung, von anderen Personen genaue Auskunft über Name, Stand und Begehr. Bewaffnete dürfen nur mit geschultertem Gewehr (versorgtem Säbel und Revolver, Pike am Arm), Berittene nur im Schritt zur Abfertigung herankommen.

Werden beide Erkennungszeichen richtig abgegeben, und ist auch sonst kein Grund zu einem

veljnik bojne straže posameznim osobam in manjšim patrolam s klicem: „**Passiert!**“ („**idite!**“) dalje potovati. Ako ne potujejo proti lastnemu glavnemu poštu, naj jih poveljnik bojne straže praša po imenu, četi i po vsem, kar o sovražniku vedo povedati.

Patrol, ki so močnejše od bojne straže i četnih oddelkov, ne sme pustiti bojna straža noter, ampak zaukaže, naj počakajo tako dolgo pred čerto sprednjih poštov, da pošlje poveljnik glavnega pošta, kateremu se mora to precej naznani, primeren oddelek, ki reč pregleda i dovoli, naj se vpustijo.

Ako bi ustavljeni ne oddali pravih, ali nobenih spoznanic, ali ako bi se zapazile ukljub pravim spoznanicam sumljive okoliščine, morajo se posamezne osebe vjeti, patrolam ali četnim oddelkom se zaukaže, naj odložijo orožje, jezdcem, naj rasedejo konje. To vse naj se naznani poveljniku glavnega pošta.

Kedar bi se ustavljeni zoperstavili ali hoteli pobegniti, ima poveljnik bojne straže pravico, rabiti proti njim orožje.

Civilne osebe sploh, dalje **oficirji**, ki neznanost spoznanic verjetno opravičijo, se imajo, ako to želijo, — vendar le oni sami — k glavnemu poštu spremiti, da tam dokažejo, kdo so. Vozovi naj se prej pregledajo.

Poveljnik bojne straže je z ojstrim odgo-

Verdachte vorhanden, so ist einzelnen Personen und kleineren Patrullen mittelst des Zurufes „**Passiert**“ das Fortsetzen des Weges zu gestatten; wäre dieser nicht gegen den eigenen Hauptposten gerichtet, so sind die Gestellten um ihre Namen und Truppenkörper, sowie um Nachrichten über den Feind zu befragen.

Patrullen, die stärker als die Feldwache sind, und Truppen-Abtheilungen dürfen die Feldwache nicht passieren, sondern müssen ausserhalb der Vorpostenlinie so lange verweilen, bis der Kommandant des Hauptpostens über die ihm schleunigst zu erstattende Meldung, unter Versendung einer angemessenen Abtheilung, die weitere Untersuchung und den Einlass verfügt.

Würden falsche oder gar keine Erkennungszeichen abgegeben oder trotz richtiger Erkennungszeichen verdächtige Umstände bemerkt, so sind einzelne Personen zu arretieren, Patrullen oder Truppen-Abtheilungen aber zum Ablegen der Waffen, Berittene überdiess zum Absitzen aufzufordern, und es ist dem Hauptposten von dem Vorfalle Meldung zu erstatten.

Im Falle von Widersetzlichkeit oder Fluchtversuch ist der Feldwach-Kommandant befugt, von den Waffen Gebrauch machen zu lassen.

Civil-Personen im allgemeinen, ferner Offiziere, welche die Nichtkenntnis der Erkennungszeichen in glaubwürdiger Weise rechtfertigen, sind auf ihren Wunsch — jedoch blos für ihre Person allein, — behufs Legitimierung zum Hauptposten geleiten zu lassen. Fuhrwerke müssen vorher untersucht werden.

Der Feldwach-Kommandant hat bei strenger

vorom zavezan, da vsakega previdno in pazljivo odpravi.

Zlasti v primerljajih, v katerih se morajo tirjati spoznanice, se ne sme zanašati samo na to, da so pravi, ampak mora se tudi celo više izpraševati ali se na kak drug način prepričati, zato se mora tudi na obleko i govorjenje dobro paziti.

Spoznanice se morajo tako tiho oddati, da jih nepoklicani ne morejo slišati.

Kar se tiče osob, katere grejo **od zadej pred čerto** sprednjih poštov na sovražnikovo stran, velja, da ustavi po noči vsakega se bližajočega, po dnevi le sumljive, tisti mož bojne straže, ki ga je najprej zapazil, i zapovednik bojne straže ga odpravi po propisih. Posamezni vojaki ali civilne osebe se smejo le tedaj pustiti čez čerto sprednjih poštov, kedar jih spremlja kak podoficir ali razvodnik glavnega pošta, oziroma podoficir ali razvodnik pripravnostnega oddelka glavne čete k bojni straži i ji prinese dopustnico od zapovednika omenjenega pošta podpisano.

Kedar bi kdo poskušal, samolastno prekoračiti čerto sprednjih poštov, mora se zajeti i k glavnemu poštu poslati, ako bi pa ne obstal, ko se mu je vdrugič velelo, ima bojna straža na-nj streljati.

Po noči i v temi se vsak pregledovalen nadstojnik po propisih odpravi i se mu da potem raport.

Verantwortung jede Abfertigung mit der grössten Vorsicht und Aufmerksamkeit zu bewirken.

Insbesondere soll er sich dort, wo die Erkennungszeichen abzufordern sind, keineswegs auf deren richtige Abgabe allein verlassen, sondern sich selbst Höhergestellten gegenüber durch Fragen oder auf sonst geeignete Weise die nöthige Sicherheit verschaffen, somit auch auf die Bekleidung und Aussprache ein strenges Augenmerk richten.

Das Abgeben der Erkennungszeichen muss stets so leise geschehen, dass sie von Unberufenen nicht gehört werden können.

Rücksichtlich des Passierens **von Innen nach Aussen** gilt, dass bei Nacht alle sich Nähernden, bei Tag nur Verdächtige durch jenen Mann der Feldwache, welcher sie zuerst wahrnimmt, gestellt und durch den Feldwach-Kommandanten in der oben vorgeschriebenen Weise abgefertigt werden. Einzelne Militär- oder Civil-Personen dürfen über die Vorpostenlinie nur dann hinausgelassen werden, wenn sie von einem Unteroffizier oder Gefreiten des Hauptpostens, (der Bereitschafts-Abtheilung der Haupttruppe), welcher einen vom Kommandanten dieses Posten vidierten Erlaubnis-Schein überbringt, zur Feldwache begleitet werden.

Sollte Jemand versuchen, die Vorpostenlinie eigenmächtig zu überschreiten, so ist er festzunehmen und zum Hauptposten zu schicken, im Falle er aber der zweimaligen Aufforderung zum Halten nicht Folge leistet, ist auf ihn zu schiessen.

Bei Nacht und Dunkelheit ist jeder visitierende Vorgesetzte vorschriftsgemäss abzufertigen und ihm sodann zu raportieren.

Ako spremlja kakega pregledovalnega nadstojnika ali četnega poveljnika njegov adjutant, odda ta spoznanice.

Ako se oglasi kak sovražni vojak kot **ubežnik** (dezertêr), zaukaže mu poveljnik bojne straže odložiti orožje; konjiki morajo verh tega razsesti konje i odjenjati podproge. Na to se morajo podati od orožja, oberniti se s čelom proti sovražniku i pred vedeto tiho stati.

Poveljnik bojne straže ukaže odnesti orožje i pošlje potem posamezne ubežnike pod varstvom kakega vojaka glavnemu poštu.

Ako pride **več ubežnikov**, mora bojna straža to glavnemu poštu naznaniti, da odpošlje patrolo i prevzame ubežnike.

Nikdo ne sme ubežnikom razun orožja kaj odvzeti ali se z njimi pogovarjati. Orožje odnesejo vojaki glavnega pošta ali pa bojna straža, kedar se spremeni; konje pa odpeljejo ubežniki sami jih deržeči.

Proti ubežnikom, ki kažejo sovražno misel ali bi poskušali uiti, rabiti se ima orožje.

Vjetniki se imajo ravno tako poslati k glavnemu poštu kakor ubežniki.

Kedar se oglasi kak sovražni **pogajavec** (parlamentêr), zaukaže se mu, naj ostane tako dolgo pred čerto sprednjih poštov proti sovražniku

Ist ein visitierender Vorgesetzter oder ein Truppen-Kommandant von seinem Adjutanten begleitet, so gibt der Letztere die Erkennungszeichen ab.

Meldet sich ein feindlicher Soldat als **Deserteur**, so fordert ihn der Feldwach-Kommandant auf, die Waffen abzulegen; Berittene müssen überdiess absitzen und die Sattelgurten nachlassen. Hierauf haben sie sich von den Waffen zu entfernen, Front gegen den Feind zu machen und vorwärts der Vedette ruhig zu verweilen.

Sobald sich der Feldwach-Kommandant der Waffen versichert hat, schickt er einzelne Deserteure unter Begleitung eines Soldaten zum Hauptposten.

Kommen **mehrere Deserteure**, so ist diess dem Hauptposten zu melden, damit von letzterem eine Patrouille zur Uebernahme derselben vorge-schickt werde.

Deserteuren darf ausser den Waffen nichts abgenommen und mit ihnen kein Gespräch geführt werden; die Waffen sind durch Leute des Hauptpostens abzuholen oder von der Feldwache gelegentlich ihrer Ablösung mitzunehmen, die Pferde aber durch die Deserteure an der Hand zu führen.

Gegen Deserteure, welche eine feindliche Absicht verrathen oder zu entfliehen suchen, ist von den Waffen Gebrauch zu machen.

Eingebrachte **Gefangene** sind gleich Deserteuren zum Hauptposten zurückzuschicken.

Meldet sich ein feindlicher **Parlamentär**, so hat derselbe ausserhalb der Vorpostenlinie, Front nach auswärts, so lange zu verweilen, bis der

obernjen, da se to glavnemu poštu naznani; ta stori potem daljše naredbe.

Razun jednega trobca ali bobnarja i največ še jedne osebe se nikdo ne sme terpeti pri parlamentêrju za spremljevavca.

Ako je treba, da se pelja parlamentêr skoz razpostavo sprednjih poštov, morajo se njemu i spremljavecem oči skerbno zavezati.

Vojaki, kateri spremljajo parlamentêrje, morajo imeti svoje orožje pripravljeno, da ga morejo precej rabiti, ako bi kazale te osebe sovražen namen ali poskušale ulti.

Ako zapazi bojna straža že oddaleč **sovražne oddelke**, kateri se bližajo čerti sprednjih poštov, mora se to precej naznaniti glavnemu poštu i, če mogoče, tudi sosednim bojnim stražam.

Posamezne sovražne ogledovalce, kakor manjše **sovražne patrole** mora bojna straža pregnati, na noben način pa jih ne sme nasledovati.

Ako napadejo bojno stražo **veči sovražni oddelki**, naj se po sprejetih ukazih ali okoliščinah strelja i bojevaje se tako proti glavnemu poštu nazaj pomika, da se mu streljanje ne zabrani, sovražnik pa, kolikor mogoče, na straneh napada i pritiska.

Ako napade sovražnik kako sosedno bojno stražo, mora se ji pomagati, kolikor je z razpostalnega okraja mogoče, ne da bi se lastna naloga zanemarjala.

Hauptposten verständigt und von dort das Weitere veranlasst worden ist.

Ausser einem Trompeter oder Tambour und höchstens noch einer Person darf keine Begleitung bei dem Parlamentär geduldet werden.

Müsste dieser in das Innere der Vorpostenaufstellung geführt werden, so sind ihm und seinen Begleitern die Augen sorgfältig zu verbinden.

Soldaten, welche Parlamentäre begleiten, haben ihre Waffen bereit zu halten, um augenblicklich von denselben Gebrauch zu machen, wenn diese Personen eine feindliche Absicht zeigen, oder zu entweichen versuchen sollten.

Wenn das Heranrücken **feindlicher Abtheilungen** auf grössere Entfernung bemerkt wird, muss die Meldung hievon sogleich an den Hauptposten erstattet und thunlichst auch den Nachbarfeldwachen Nachricht gegeben werden.

Einzelne feindliche Beobachter, sowie **kleine feindliche Patrullen** soll die Feldwache verjagen, auf keinen Fall aber verfolgen.

Beim Vordringen **grösserer feindlicher Abtheilungen** zieht sich die Feldwache, den erhaltenen Befehlen oder den Umständen gemäss, fechtend derart auf den Hauptposten zurück, dass dessen Waffenwirkung nicht behindert, der eindringende Feind aber wo möglich in den Flanken beschossen oder bedroht werde.

Angegriffene Nachbar-Feldwachen sind insoweit zu unterstützen, als diess aus dem Aufstellungsbereiche ohne Beeinträchtigung der eigenen Aufgabe thunlich ist.

Kjer ni glavnih poštov, vlada bojne straže v vseh omenjenih primerljajih glavna četa.

Vojaki, ki opravljajo patrolno službo od jedne bojne straže do druge, morajo dobro pregledati prostor med stražama ležeči.

Kedar se kdo zapazi, ki hoče skoz čerto vedet skrivaj prodreti, mora se ustaviti i na bližnjo bojno stražo peljati. Kedar bi take osebe ne obstale, ali bi se upirale, rabiti se mora orožje.

Ako zagledajo patrolirajoči sovražnika, morajo to naznaniti z znamenjem ali klicem, kedar pa preti nevarnost, s streljanjem najbližnjim bojnim stražam.

Kako naj se obnašajo glavni pošti.

1. Glavni pošti ima voditi i nadgledovati opozorovalno službo vseh bojnih straž, ki so mu podložne; on odpošilja patrole, naj v bližnjem okrogu sovražnika iščejo i opozorovalno službo doveršujejo, on zaderžuje z bojnimi stražami sovražne napade, tako dolgo, dokler je le mogoče.

Glavni pošti stoji za bojnimi stražami blizo važnih čert, po katerih se mora sovražnik približati, ako je mogoče na takih mestih, ki imajo komunikacijo v oblasti i pripustijo, da se more krepko braniti sovražnega napada.

2. Glavni pošti postavi jeden pošti pred orožjem (pri konjih peš), kateri mora dati opozor na tisto stran, na kateri so razpostavljeni lastni sprednji pošti, da more naznaniti vse, kar se da zapaziti.

Wo keine Hauptposten bestehen, sind die Feldwachen in allen vorerwähnten Fällen an die Haupttruppe gewiesen.

Die von einer Feldwache zur anderen patrollierenden Leute haben den dazwischen gelegenen Raum genau zu durchforschen.

Entdecken sie Leute, welche sich durch die Vedetten-Linie zu schleichen suchen, so sind selbe anzuhalten und zur nächsten Feldwache zu bringen; bleiben solche Personen nicht stehen, oder leisten sie Widerstand, so ist Waffengewalt anzuwenden.

Werden Patrollierende des Feindes ansichtig, so haben sie durch Zeichen oder Zuruf, wenn Gefahr vorhanden aber durch Schüsse, die nächsten Feldwachen zu avisieren.

Verhalten der Hauptposten.

Der Hauptposten hat den Beobachtungsdienst der von ihm abhängigen Feldwachen zu leiten und zu überwachen, die Ausforschung des Gegners im näheren Bereiche durch Entsendung von Patrullen zu vervollständigen, bei einem feindlichen Angriffe so lange als möglich Widerstand zu leisten.

Der Hauptposten steht hinter den Feldwachen in der Nähe der wichtigsten Annäherungslinie, wenn möglich auf solchen Punkten, welche Kommunikationen beherrschen und eine kräftige örtliche Vertheidigung ermöglichen.

2. Der Hauptposten unterhält einen Schnarrposten (bei der Kavallerie zu Fuss), welcher in der Richtung der zur eigenen Vorpostengruppe gehörigen Feldwachen aufmerksam zu sein und alle Wahrnehmungen sogleich zu melden hat.

Da se zavarujejo pred naglimi napadi, naj se razpostavijo — po noči kolikor treba, tudi po dnevi — potrebni stražarji.

3. Glavni pošť stoji sploh na drugi stopinji bojne pripravnosti. Po dnevi mora vendar četerti del, po noči polovica glavnega pošća v tretji stopinji pripravnosti ostati.

Moštvo sme kuhati, taborski ogenj napraviti, kolikor mogoče na kakem zakritem mestu; konjištvo sme le po oddelkih kermiti i napajati.

Ako stojijo lastni sprednji pošći blizo sovražnih, zasedejo pripravnosti jezdeci o svitanju konje i ostanejo v sedlu, dokler se ne stori popolnoma dan.

4. Stražarji, katere je postavil glavni pošť v svoje zavarovanje, ustavljajo po dnevi le sumljive, po noči pa vsakega, ki se bliža. Odpravlja jih po načinu, kakor je predpisano za bojne straže, zato že poprej odločen podoficir, kateri se podá na klic stražarja „**Unteroffizier vor!**“ („podoficir naprej!“) z enim vojakom ustavljenemu naproti.

5. Civilne osebe, katere je pripeljala bojna straža, se morajo izpraševati, kaj o sovražniku vejo, če treba, naj se tudi preiščejo i pošljejo, ako vzbudijo sum, rezervi sprednjih pošćov, oziroma glavni vojski.

6. Ako naznani bojna straža, da se bliža kaka večá četa, poda se poveljnik glavnega pošća ali pa kak njegovih oficirjev s primernim oddelkom tje, preišče vse okoliščine natanko i odpravi popolnoma ustavljeni oddelek. Ako se je dala glavnemu pošću parola, tirja jo od oficirjev. Med

Behufs Sicherung vor Ueberfällen sind bei Nacht — so weit es nothwendig ist, auch bei Tag — die erforderlichen Schildwachen aufzustellen.

3. Der Hauptposten hält im allgemeinen den zweiten Grad der Kampfbereitschaft. Bei Tage muss jedoch der vierte Theil, bei Nacht die Hälfte des Hauptpostens im dritten Grade der Kampfbereitschaft verbleiben.

Es darf abgekocht, ein Lagerfeuer möglichst an einem verdeckten Orte unterhalten, aber nur abtheilungsweise gefüttert und getränkt werden.

Wenn die eigenen Vorposten den feindlichen nahe gegenüber stehen, sitzt bei Tagesanbruch die Kavallerie der Bereitschaft auf und verbleibt in dieser Verfassung, bis es völlig Tag geworden.

4. Bei Tag werden nur verdächtig Erscheinende, bei Nacht aber alle sich Nähernden durch die zur Sicherung des Hauptpostens aufgestellten Schildwachen gestellt und in der für Feldwachen vorgeschriebenen Weise durch einen früher hiezu beorderten Unteroffizier, welcher auf den Ruf der Schildwache „**Unteroffizier vor**“ mit einem Manne dem Gestellten entgegengeht, abgefertigt.

5. Civil-Personen, welche von der Feldwache eingebracht werden, sind auszufragen, nöthigenfalls zu durchsuchen, und wenn sie Verdacht erregen, zur Vorposten-Reserve, beziehungsweise zur Haupttruppe geleiten zu lassen.

6. Wird das Anlangen einer stärkern Truppe von einer Feldwache gemeldet, so hat sich der Hauptposten-Kommandant oder einer seiner Offiziere mit einer angemessenen starken Abtheilung dahin zu begeben und nach genauer Untersuchung aller Verhältnisse die vollständige Abfertigung

tem stoji blizo sovražnika, ali po noči cel glavni pošt pod orožjem; sicer pa le oddelek, ki ima pripravljenost.

Čerto sprednjih poštov prekoračiti od znotraj na ven je dovoljeno samo patrolam, oddelkom, nadstojnikom i takim osobam, katere imajo dopustnico od poveljnika glavne čete ali od kakoga višega podpisano.

Poveljnik glavnega pošta poterdi dopustnico s svojim podpisom i pošlje osebe po kakem podoficirju najbližnji bojni straži.

Ako pride kak pregledovalni nadstojnik, stopijo vsi pod orožje, kateri stojijo v tretji stopinji pripravljenosti. Pešcem se ukaže, naj vzamejo puške na rame; jezdec se obnašajo, kakor je predpisano v 317 sl. II. d. točki. Poveljnik pripravljenosti skaže predpisano čast, pri pešcih s puško na rami (izderto sabljo), jezdeci ne zasedejo konj i ne izderejo sablje.

Poveljnik glavnega pošta se oglasi v svoji lastnosti, toda pobočnega orožja ne izdere.

Ako se poda pregledovalni nadstojnik k bojnim stražam, spremlja ga poveljnik glavnega pošta v okrog lastne razpostave.

zu bewirken, wobei, wenn für den Hauptposten eine Parole ausgegeben wäre, diese von Offizieren abzufordern ist. Mittlerweile steht in unmittelbarer Feindesnähe oder bei Nacht der ganze Hauptposten, sonst nur dessen Bereitschafts-Abtheilung, unter den Waffen.

Das Ueberschreiten der Vorposten von Innen nach Aussen darf blos Patrullen, Abtheilungen, Vorgesetzten, und solchen Personen gestattet werden, welche sich mit einem vom Kommandanten der Haupttruppe oder von einem noch höheren Vorgesetzten ausgestellten Erlaubnisscheine ausweisen.

Der Kommandant des Hauptpostens lässt sie dann — nach Vidirung des Erlaubnisscheines — durch einen Unteroffizier oder Soldaten zu der nächst stehenden Feldwache geleiten.

Erscheint ein visitierender Vorgesetzter, so treten Alle, welche sich im dritten Grade der Kampfbereitschaft befinden, unter die Waffen; Fusstruppen werden zum Schultern befehligt, während Kavallerie das im Punkt 317 D. R. II. Th. festgesetzte Verhalten beobachtet. Der Kommandant der Bereitschaft leistet die vorgeschriebene Ehrenbezeigung, bei der Infanterie mit geschultertem Gewehre (gezogenem Säbel), bei der Kavallerie ohne aufzusitzen und ohne den Säbel zu ziehen.

Der Kommandant des Hauptpostens meldet sich in seiner Eigenschaft mit versorgtem Seitengewehre.

Begibt sich der visitierende Vorgesetzte zu den Feldwachen, so hat ihn der Kommandant des Hauptpostens im Bereiche der eigenen Aufstellung zu begleiten.

Ubežniki ali vjetniki, ki so se pripeljali glavnemu poštu, se morajo modro izpraševati na samem o sovražniku i poslati potem poveljstvu sprednjih poštov, oziroma glavni vojski; ž njimi se pošlje tje tudi zapisnik o tem, kar so povedali.

Ako naznani bojna straža, da se je oglasilo več ubežnikov, ali zajelo več vjetnikov, odpošlje poveljnik glavnega pošta primerno močno patrolo, naj jih prevzame.

Po njihovo orožje pošlje, če ga ne more vzeti seboj po premembi bojna straža, glavni poš. t.

Ako pride naznanilo, da so se oglasili parlamentêrji, ima se ravnati po §. 58. sl. II. dela.

7. O alarmu i kedar naznanijo bojne straže, da se sovražnik bliža, stopi precej cel glavni poš. t. pod orožje.

Poveljnik se ima na to pred vsem, če mogoče, sam, sicer pa s patrolami prepričati, kako reč stoji, potem naj reč nemudoma naznani i da vedeti tudi sosednim glavnim poštom.

Manjši sovražni oddelki se napadejo i odbijejo, vendar se ne smejo daleč čez bojne straže poditi; za njimi se pošljejo patrole, naj jih opazujejo.

Kedar je sovražnik močnejši, nego glavni poš. t., mora se vse prizadevati, da se vsaj toliko časa zaderžuje, da bi prejel glavni poš. t. spredaj

Deserteure und Gefangene, welche zum Hauptposten gebracht werden, sind abseits der Mannschaft mit Klugheit über den Feind zu befragen und sodann unter Vorlage der über ihre Aussagen gemachten Aufzeichnungen an das Vorposten-Kommando, beziehungsweise zur Haupttruppe zu schicken.

Meldet eine Feldwache das Anlangen mehrerer Deserteure oder das Aufgreifen mehrerer Gefangenen, so ist zu deren Uebernahme eine verhältnissmässig starke Patrouille zu beordern.

Die Waffen derselben sind, wenn sie nicht gelegentlich der Ablösung von der einrückenden Feldwache mitgenommen werden können, seitens des Hauptpostens abholen zu lassen.

Wird das Anlangen von Parlamentären gemeldet, so ist nach §. 58 D. R. II. Th. vorzugehen.

7. Bei einem Alarme, und wenn die Feldwachen das Anrücken des Feindes melden, tritt der ganze Hauptposten sogleich „unter die Waffen“.

Der Kommandant hat sich sodann vor Allem, wenn thunlich durch eigene Anschauung, sonst aber durch Patrouillen, über die Sachlage zu unterrichten, sodann ungesäumt die Meldung zu erstatten und die Nachbar-Hauptposten zu verständigen.

Schwächere feindliche Abtheilungen sollen angegriffen und zurückgeworfen, aber nicht weit über die Feldwachen hinaus verfolgt, sondern nur durch nachgesendete Patrouillen beobachtet werden.

Einem überlegenen Feinde gegenüber ist Alles aufzubieten, um ihn wenigstens so lange aufzuhalten, bis die vorwärts befindlichen Posten aufgenommen sind, und es darf der Rückzug erst

razpostavljene pošte, i se še le pomika nazaj, kedar so vsi protivni pomočki pri kraju.

Glavni poštni se umika bojevaje se tako, da ne prepusti ceste, katero ima kriti, i da sovražnik ne pride izpred oči.

Kedar se poveljniku glavnega pošta naznani, da je sovražnik na sosedni poštni udaril, mora precej odposlati tje i v sprednje zemljišče patrole, da se reč pojasni.

Kedar udari sovražnik s silo na sosedni glavni poštni i se ni bati napada na lastni glavni poštni, pusti poveljnik kako patrolo na svojem mestu i hiti napadenemu poštni na pomoč.

Kedar bi bilo s tako podporo kakega sosednega glavnega pošta lastno stanišče za čas zapuščeno, naznani poveljnik glavnega pošta to precej poveljniku rezerve sprednjih poštev (poveljniku glavne čete).

8. Kjer je koristno, glavni poštni ne smejo zamuditi tako uterditi stanišče, da se morejo bolje kriti, kakor to pripušča njih orožje i gradivo, katero se najde v najbližnji okoliščini; tudi morajo gledati, da s tem preveč časa ne zamudijo.

Ako ostanejo sprednji poštni več časa na svojem mestu, morajo se začete uterdbe dokončati od tistih oddelkov, kateri jih premenijo.

Gledé na te predpise morajo poveljniki glavnih poštev tudi zaukazati podložnim bojnim stražam, če i kako naj svoje stanišče uterdijo,

dann angetreten werden, wenn alle Mittel des Widerstandes erschöpft sind.

Dieser Rückzug soll fechtend derart geschehen, dass der zu deckende Zugang nicht preisgegeben, und der Feind nicht aus dem Auge verloren werde.

Gelangt der Kommandant zur Kenntnis, dass ein Nachbar-Hauptposten angegriffen wurde, so hat er sofort Patrullen dahin und in das Vorterrain zu entsenden, um sich über die Sachlage aufzuklären.

Dringt der Feind mit überlegenen Kräften gegen einen Nachbar-Hauptposten vor, und steht ein unmittelbarer Angriff auf die eigene Stellung nicht zu gewärtigen, so ist unter Zurücklassung einer Patrouille auf dem eigenen Aufstellungsplatze zur Unterstützung des angegriffenen Postens zu schreiten.

Wenn durch die Unterstützung eines Nachbarpostens der eigene Aufstellungsplatz zeitweilig blossgestellt wird, so muss dem Kommandanten der Reserve (Haupttruppe) hievon sogleich die Meldung erstattet werden.

8. Die Hauptposten können und sollen behufs besserer Deckung dort, wo es zweckdienlich scheint, jene Verstärkungen ihres Aufstellungsplatzes, welche mit ihren Werkzeugen und dem in der nächsten Umgebung vorhandenen Materiale in der verfügbaren Zeit zulässig sind, nicht verabsäumen.

Bleiben Vorposten längere Zeit in ihrer Aufstellung, so sind die begonnenen Verstärkungen durch die ablösenden Abtheilungen zu vollenden.

Dieser Bestimmung analog haben die Kommandanten der Hauptposten auch ihre unterstehenden Feldwachen anzuweisen, ob und was

da bi se bolje krile in sovražnika daljše zadrževale.

Kako se ima obnašati rezerva sprednjih poštov.

1. Kaj je naloga rezerve sprednjih poštov?

1. Naloga rezerve sprednjih poštov je, da daje uporu varnostnih čet potreben pogon ali potisek.

2. Reserva sprednjih poštov navadno tabouruje; poveljnik sprednjih poštov sme vendar dovoliti, da sme biti jeden del pod streho v blizu ležečih stavbah, ako se s tem ne škoduje njih nalogi; taki oddelki morajo vendar rabiti potrebne varnostne naredbe.

3. Za **pripravnost** se odloči primeren oddelek, navadno četerti, po okoliščinah tudi osmi del cele rezerve, kateri stoji na drugi stopinji pripravnosti; ako je sovražnik blizo i po noči, je gotovost na tretji stopinji pripravnosti. Pripravnost postavi pred seboj jednega stražarja, ako je za varnost rezerve potreba, postavi več stražarjev, po okoliščinah tudi manjše straže — ki opravljajo pri jezdecih svojo službo peš. —

Konjištvo sme le po oddelkih kermiti i napajati.

4. Reserva sprednjih poštov mora odpošiljati jezdne oddelke ali patrole, ki imajo iti vsaj dve milji čez lastne bojne straže, ako do sovražnika ne morejo priti.

5. Samljive osebe, vjetniki i ubežniki se po-

sie vornehmen sollen, um ihrer Aufstellung grössere Deckung und Haltbarkeit zu geben.

Verhalten der Vorposten-Reserve.

1. Was für einen Zweck hat die Vorposten-Reserve?

1. Die **Vorposten-Reserve** ist dazu bestimmt, dem Widerstande der Sicherungs-Truppen den erforderlichen Nachdruck zu geben.

2. In der Regel hat die Vorposten-Reserve zu lagern; kann jedoch vom Vorposten-Kommandanten das Verweilen unter Dach in nahe gelegenen Objekten unter Beobachtung der gebotenen Sicherungs-Massregeln gestattet werden, insoferne dadurch ihre Aufgabe nicht beeinträchtigt wird.

3. Ein angemessener, in der Regel der vierte, nach Umständen auch nur der achte Theil derselben, ist als **Bereitschafts-Abtheilung** auszuscheiden, hat den zweiten, in unmittelbarer Nähe des Feindes, wie bei Nacht, den dritten Grad der Kampfbereitschaft anzunehmen und vor sich eine Schildwache, ausserdem aber nach Bedarf die zur unmittelbaren Sicherung der Vorposten-Reserve nothwendigen Schildwachen, nach Umständen auch kleinere Wachen (bei der Kavallerie zu Fuss), aufzustellen.

Das Füttern und Tränken darf nur abtheilungsweise geschehen.

4. Von der Vorposten-Reserve sind Kavallerie-Abtheilungen oder Patrullen zu entsenden, welche entweder bis an den Feind, oder wenn dieser zu entfernt wäre, doch wenigstens zwei Meilen über die eigenen Feldwachen vorgehen.

5. Verdächtige Personen werden zur Haupt-

šiljajo glavni četi, vendar se morajo poprej o sovražniku izprašati.

Ako pride kak parlamentêr z vozom, se mora kočjaž z vojakom premeniti.

6. O alarmu ali o sovražnikovem napadu mora poveljnik rezerve precej naznaniti to poveljniku glavne čete, ali s signali dati na znanje; rezerva stopi precej pod orožje i gre napadene dele sprednjih poštov podpirat ali sprejme te v svojo razpostavo.

Kako se sprednji pošti premenjajo i nazaj vodijo.

1. Sprednji pošti se navadno zjutraj zgodaj premenjajo.

Veči vojniški oddelki, kateri izpostavljajo tudi rezervo sprednjih poštov, se morajo najdalje v treh dneh premeniti.

2. Glavni pošti i bojne straže se morajo o takem času premenjati, da se vojaki spremembe precej z zemljiščem sèznanijo.

Kolikor mogoče gledé na te določbe premenja se glavni pošti po rezervi sprednjih poštov, oziroma po glavni vojski, na vsakih 12 ali 24 ur; bojne straže i mejpošti pa po glavnih poštih, oziroma po glavni vojski, na vsake 4 ure.

Bojna straža premenja vedeto vsako uro — v neugodnem vremenu ali v soparni vročini o vsaki poluri; pripravnostni oddelki se premenjajo v štirih ali šestih urah.

Pri premembi se postavljajo novi oddelki, kakor pripušča prostor, na stran ali za oddelek,

truppe geleitet, dasselbe hat auch mit Gefangenen und Deserteuren zu geschehen, doch sind sie vorher über den Feind zu befragen.

Kommt ein Parlamentär zu Wagen, so ist der Kutscher durch einen Soldaten zu ersetzen.

6. Im Falle eines Alarmes oder eines feindlichen Angriffes, welcher dem Kommandaten der Haupttruppe schleunigst zu melden oder zu signalisieren ist, tritt die Vorposten-Reserve sogleich unter die Waffen und rückt entweder zur Unterstützung der angegriffenen Vorpostentheile vor, oder nimmt diese in der innehabenden Stellung auf.

Ablösen und Einziehen der Vorposten.

1. Die **Ablösung** der Vorposten hat in der Regel am frühen Morgen stattzufinden.

Bei grösseren Körpern, welche eine Vorposten-Reserve ausstellen, soll die Ablösung nach längstens 3 Tagen erfolgen.

2. Hauptposten und Feldwachen sind zu einer Tageszeit ablösen zu lassen, zu der es den Ablösenden möglich wird, sich sofort im Terrain zu orientieren.

Unter thunlichster Beachtung dieser Bestimmung sind Hauptposten nach 12 bis 24 Stunden von der Vorposten-Reserve, beziehungsweise von der Haupttruppe, — Feldwachen und Zwischenposten nach 4 Stunden von den Hauptposten, beziehungsweise von der Haupttruppe, abzulösen.

Die Ablösung der Vedetten hat von den Feldwachen nach einer Stunde — bei rauher Witterung oder drückender Hitze nach einer halben Stunde — zu geschehen; Bereitschafts-Abtheilungen sind nach 4 bis 6 Stunden abzulösen.

3. Beim Ablösen der Vorposten-Abtheilungen stellen sich die neuen Abtheilungen nach Mass-

kateri se premenja, oba oddelka ostaneta pod orožjem, dokler se niso premenile straže i pošti, ki so od njih odvisni.

Poveljnik, kateri se premeni, naj pové svogemu nasledniku sledeče :

Število i silo straž i poštov, katere mora premeniti ;

zvezo, katero ima vzderževati ;

kako so **uredjene patrole** ;

kakovo je zemljišče okrog, i vse, kar se o sovražniku vé ;

sprejete ukaze gledé **obnašanja** o sovražnem napadu, kakor tudi gledé **raportov**, **prinašanja spoznanic** i posebnih **ukazov**.

4. O premembi se podá poveljnik, ki premenja, s poveljnikom, kateri se premenja, k bojnim stražam svojega okroga ; ta pokaže novemu poveljniku vse ceste, katere vodijo od sovražnika, pove mu, kje najbližnja sovražna straža stoji, kako se imenujejo stavbe, katere se vidijo od lastne razpostave, če i kako so od sovražnika obsedene, kolikrat, kako daleč i po katerih potih hodijo navadno sovražne patrole, kako so močne, i iz katerih orožnih plemen (verst) obstoje.

Bojne straže i glavni pošti morajo precej odposlati patrole, katere imajo vzderževati zvezo, i sicer pod vodstvom kakega vojaka tistega oddelka, ki se premenja.

Pošti se tako premenjajo kakor v posadki, vendar se ne prezentira.

5. Po končani premembi odmarširajo premenjeni oddelki i novi stopijo na njih mesto. Po-

gabe des vorhandenen Raumes seit- oder rückwärts der abzulösenden auf, und beide bleiben so lange „unter den Waffen“, bis die Ablösung aller abhängigen Wachen und Posten bewirkt ist.

Der Kommandant der abzulösenden Abtheilung hat seinem Nachfolger Folgendes mitzuthemen: **Zahl und Stärke** der abzulösenden Wachen und Posten:

die zu unterhaltende **Verbindung**;

den **Patrullengang**;

die **Beschaffenheit des Terrains** und **alles Dasjenige**, was vom Feinde bekannt ist;

die erhaltenen Weisungen in Betreff des **Benehmens** bei einem feindlichen **Angriffe**, sowie in Bezug auf das Erstaten der **Rapporte**, das **Abholen** der **Erkennungszeichen** und besondere **Verhaltensbefehle**.

4. Der ablösende Kommandant des Hauptpostens geht mit jenem, welcher abgelöst wird, zu den Feldwachen seines Bereiches, lässt sich alle von feindlicher Seite herführenden Zugänge zeigen und erkundigt sich, wo die nächsten feindlichen Posten stehen, wie die Objekte heißen, die man von der eigenen Aufstellung aus sieht, ob und auf welche Art sie vom Feinde besetzt sind, wie oft, bis wie weit und auf welchen Wegen die feindlichen Patrullen gewöhnlich gehen, wie stark sie sind und aus welchen Waffengattungen sie bestehen.

Die zur Erhaltung der Verbindung dienenden Patrullen sind von den Feldwachen und Hauptposten sogleich zu entsenden und durch einen Soldaten der abzulösenden Abtheilungen geleiten zu lassen.

Die Ablösung der Posten findet in ähnlicher Weise wie in der Garnison statt, jedoch wird hiebei nicht präsentiert.

5. Wenn die Ablösung bewirkt ist, marschieren die abgelösten Abtheilungen ab, die neuen rücken

tem se napravijo i odpošljejo **premembni raporti** na način, kakor je predpisano v točki 311 službovnika dela II. za obsedbine raporte.

6. Kako se imajo sprednji pošti nazaj voditi, zaukaže poveljnik, kakor to tirjajo okoliščine; vsakako pa morajo glavni pošti na prihod svojih bojnih straž čakati.

Peti oddelek.

O naznanilni službi.

1. *Kake dolžnosti ima vsaka vojaška osoba gledé naznanil?*

Vsaka vojaška osoba je dolžna naznaniti, kakor hitro je mogoče, nadstojniku, kar je o sovražniku zapazila ali o njem ovedela.

2. *Zakaj se morajo naznanila o sovražniku vsegdar preskerbovati?*

Ker se po naznanilih daje ukaz za napad i sploh za boj.

3. *Po kom se izvé kaj o sovražniku?*

a) Po patrolah, b) po četnicah to je: preiskovalnih komandah, c) po ogledovalcih, d) po izpraševanju ubežnikov, vojnih ujetnikov i civilnih osob.

4. *Na kak način se more pridobiti naznanilo o sovražniku?*

a) **Po lastnem razgledovanji** (Opomba: Nobenega zadržka se ne sme bati, da namen doseže i nikoli ne sme pustiti, postavim za-

an deren Stelle und es werden **Ablösungs-Rapporte** in ähnlicher Weise, wie es im Punkte 311 D. R. II. Th. für Besetzungs-Rapporte vorgeschrieben, verfasst und eingesendet.

6. In Bezug auf das Einziehen der Vorposten wird der Vorgang den jeweiligen Umständen gemäss durch den Kommandanten verfügt, jedenfalls aber haben die Hauptposten das Einrücken ihrer Feldwachen abzuwarten.

V. Abschnitt

Nachrichten-Dienst.

1. *Wozu ist jede Militär-Person bezüglich der Nachrichten verpflichtet?*

Jede Militär-Person ist verpflichtet, etwa gemachte Wahrnehmungen oder erhaltene Nachrichten über den Feind sobald als möglich den Vorgesetzten zur Kenntnis zu bringen.

2. *Warum soll man vom Feinde fortwährend in Kenntnis gesetzt werden?*

Weil auf Grundlage der Nachrichten, die Befehle für den Angriff und das Gefecht überhaupt gegeben werden.

3. *Durch wenn erfährt man etwas vom Feinde?*

a) Durch Patrullen, b) durch Streif-Kommanden, c) durch Kundschafter, d) durch das Befragen von Deserteuren, Kriegsgefangenen und Zivil-Personen.

4. *Auf welche Art ist etwas vom Feinde in Erfahrung zu bringen?*

a) **Durch eigene Beobachtung.** (Anmerkung: Keine Hindernisse scheuen, um seinen Zweck zu

rad govorov plašljivih prebivalcev svojo nalogo na pol izveršeno.)

b) **Po govorih drugih.** (Opomba: Ako je mogoče vse sam pregledati; posebno dečki, kateri imajo čut za vojaške reči, se morajo izpraševati; govori se morajo potem primeriti, ker prebivalci ne vejo prav, kako močna je kompanija, batalijon, i. t. d. i silo navadno precenijo.)

c) **Po nekaterih znamenjih.** (Opomba: Ako je sovražnik blizo, je kraj navadno zapuščen; zapuščeni prostori ali tabori se poznajo na ostankih jedi i. t. d.; ako gorijo še taborski ognji, je znamenje, da je bil sovražnik pred kratkim tukaj. — Sled marširajočih čet (vojskinih oddelkov) se pozna po poteptanem žitu, travi i. t. d.)

O patrolah.

1. *Kaj so patrole?*

Patrole se zovejo ovi majhni oddelki, kateri se izpošljejo pod vodstvom kakega oficirja ali podoficirja, da dobijo pojasnila o sovražniku, o zemljišču ali o sicer važnih vojaških rečeh.

2. *Kake lastnosti mora imeti zapovednik kake patrole?*

On naj bode znajden, sposoben, miren, predaren, resnicoljuben vojak, kateri dobro vidi, tenko sliši, čversto i neutrudno korači i zna svoje ljudi s serčnostjo voditi i slednjič svojo nalogo srečno izveršiti.

erreichen und nie z. B. durch Angaben furchtsamer Bewohner in der Erfüllung seiner Aufgabe auf halbem Wege stehen bleiben).

b) **Durch Aussagen Anderer.** (Anmerkung: Alles wo möglich selbst sehen. Fragen sind an verschiedene Leute, am besten an Knaben, die gewöhnlich militärischen Sinn haben, zu stellen; dann sind die Aussagen zu vergleichen, da die Bevölkerung den wahren Begriff der Stärke einer Kompagnie, eines Bataillons etc. nicht immer kennt und dieselbe gewöhnlich überschätzt).

c) **Durch Anzeichen.** (Anmerkung: Ist der Feind in der Nähe, so ist die Gegend gewöhnlich verlassen; — verlassene Orte oder Lager erkennt man an Speiseresten etc.; ist noch Lagerfeuer, so war der Feind kurz vorher da. — Die Spuren marschierender Truppen sind am niedergetretenen Getraide, Gras etc. zu erkennen.)

Patrullen.

1. Was versteht man unter Patrullen?

Patrullen nennt man jene kleinere Abtheilungen, welche unter Führung eines Offiziers oder Unteroffiziers entsendet werden, um Aufklärung über den Feind, das Terrain oder über sonst militärisch wichtige Gegenstände einzuholen.

2. Welche Eigenschaften soll ein Patrullen-Kommandant besitzen?

Er soll ein findiger, tüchtiger, ruhiger, besonnener, wahrheitsliebender Soldat sein, der gut sieht, scharf hört, rüstig und unermüdlich marschiert und seine Leute mit Entschlossenheit leiten und endlich seine Aufgabe glücklich lösen

Nezanesljivi, slabotni ljudje i konji naj se ne odločajo k patroli.

3. *Kateri ukazi se morajo patrole zapovedniku pismeno dati?*

Važni i obširni ukazi naj se mu pismeno dajo, i ustmeno sprejete ukaze naj ponovi ter najvažniše od tega v svojo knjižico zapiše.

4. *Kaj mora obseči ukaz, kateri se da patrole zapovedniku?*

1. Pravi namen njegove naloge,
2. pot tje i nazaj,
3. vasi, gozde i. t. d., do katerih mora marširati i reči, katere mora preiskati,
4. kedaj, odkod, kam, kako i komu se naj pošljejo naznanila,
5. spoznanice i
6. kje se ima patrole s četo zopet združiti.

Poslednjič se mu mora tudi, kolikor je treba, povedati, kar se o sovražniku vé.

5. *Kedaj se porabijo za patrole jezdeci, kedaj posebno pešci ali lovci?*

Patrolsko službo opravljajo navadno zaradi hitrosti konjiki; pešci se največkrat odpošljejo ponoči na gorsko, v gozdno ali močvirno zemljišče, na katerem se s konji ne more nič opraviti; tudi takrat, kedar je treba sovražniku se skrivši približevati i kedar se imajo sprednji pošti pregledovati. Večjim peš-patrolam morajo se dodati za ordonančno službo nekateri konjiki.

kann. Unverlässliche, schwächliche Leute und Pferde werden zur Patrouille nicht kommandiert.

3. *Welche Aufträge sind den Patrouille-Kommandanten schriftlich zu ertheilen?*

Wichtige und umfassende Aufträge sind ihm schriftlich zu ertheilen und die mündlich erhaltenen hat er zu wiederholen und das Wichtigste davon in seiner Briefftasche zu notieren.

4. *Was soll die den Patrouille-Kommandanten gegebene Aufgabe enthalten?*

1. Den wirklichen Zweck seines Auftrages,
2. den Weg hin und zurück,
3. die Ortschaften, Wälder u. s. w. zu welchen er marschieren muss und die Gegenstände, welche er zu durchforschen hat,
4. wann, von wo, wohin, wie und an wem Meldungen zu schicken sind,
5. die Erkennungszeichen und
6. wohin er einrücken muss.

Endlich wird ihm das bereits vom Feinde Bekannte, so weit als nöthig, mitgetheilt.

5. *In welchen Fällen werden zu Patrouillen Reiter in welchen hauptsächlich Infanteristen oder Jäger verwendet?*

Zum Patrouillen-Dienst wählt man der Schnelligkeit wegen, gewöhnlich Kavallerie; Infanterie zur Nachtzeit, in gebirgiger, waldiger oder sumpfiger Gegend, wo Pferde nicht fortkommen, wenn ein unbemerktes Anschleichen nothwendig ist und zur Visitierung der Vorposten. Grösseren Infanterie-Patrouillen müssen für den Ordonnanz-Dienst Reiter beigegeben werden.

6. Kaj mora poveljnik patrole pred odhodom storiti?

On mora svoje ljudi i konje pregledati i preiskati gledé njih pripravnosti za boj i si priskerbeti — ako je mogoče — kažipota, kateri vso to okolico dobro pozna. Patrole-vodnik mora se seznaniti — ako mogoče s pomočjo kake mape — s cesto, po kateri bo moral iti i pové svojim vojakom, kar jim je treba vedeti, svojemu nasledniku v poveljstvu pa dá popolnoma na znanje sprejete ukaze.

7. O čem se morajo vojaki podučiti?

a) Da si morajo vojaki med maršom zemljišče dobro zapomniti i se z njim dobro seznaniti. Ako zapazi kak vojak kaj sumljivega, mora to koj naznaniti patrole poveljniku.

b) Da morajo, ako pridejo v nevarnost, da bi se vjeli, pismena naznanila, katere imajo pri sebi, popolnoma uničiti, da jih sovražnik čitati ne more.

c) Ako bi sovražnik kaki patroli umik zašel, naj gleda, da pride po ovinkih k svoji četi ali pa mora sovražno rajdo predreti. Ako se to ne posreči, mora se v najhujšem primerljeju razkropiti, da se vernejo vsaj nekateri ljudje i prinesó naznanilo.

d) Če bi pa sovražnik patrolo razkropil, morajo razkropljeni gledati, da se na najbližnjem sposobnem mestu zberejo i svojo nalogo po kakem drugem potu izveršijo.

8. Kako se je treba obnašati proti kažipotom?

S kažipoti se mora lepo ravnati, vendar se

6. *Was hat der Patrull-Kommandant vor dem Abmarsche zu thun?*

Er visitiert seine Mannschaft und Pferde betreff ihrer Schlagfertigkeit, versieht sich — wenn es möglich ist — mit einem der Gegend kundigen Boten, orientiert sich — wo thunlich, mit Benützung einer Karte über den einzuschlagenden Weg und theilt der Mannschaft, was ihr zu wissen nöthig ist, seinem Nachfolger aber den erhaltenen Auftrag vollinhaltlich mit.

7. *Worüber ist die Mannschaft zu belehren?*

a) Dass sich die Leute während des Marsches das Terrain ihrem Gedächtnisse wohl einprägen müssen und in demselben zu orientieren suchen. Wird von einem Manne etwas Verdächtiges wahrgenommen, so hat er den Patrull-Kommandanten sogleich davon zu verständigen.

b) Dass sie bei eintretender Gefahr gefangen zu werden, als Ueberbringer von schriftlichen Meldungen diese gänzlich zu zerreißen haben, damit sie nicht gelesen werden können.

c) Sollte der Patroulle der Rückzug verlegt worden sein, so muss sie entweder auf Umwegen zu ihrer Truppe zu gelangen oder sich durchzuschlagen suchen. Gelingt diess nicht, so hat sie sich im äussersten Falle zu zerstreuen, damit wenigstens einige Leute zurückkehren und Nachricht geben können.

d) Sollte die Patroulle aber zersprengt werden, so trachte sie sich baldmöglichst am nächsten geeigneten Platze zu sammeln und ihrem Auftrage auf einem anderen Wege nachzukommen.

8. *Wie sind die Wegweiser zu behandeln?*

Dieselben sind gut zu behandeln, aber scharf

morajo strogo nadzorovati i kedar bi poskušali uiti ali pa patrolo izdati, se jim mora zažugati s smertjo.

9. *V kakem redu hodi patrola?*

Red hoda se pri patroli ravná po bližnosti sovražnika i po kakovosti zemljišča. Ona hodi skupaj ali po dva i dva na petdeset do čvesto korakov. Poveljnik mora vselej jednega, pri večjih patrolah več ljudi pri sebi imeti

(Priloga I. oblika 4.)

10. *Kako mora hoditi patrola?*

Patrola mora hoditi za boj pripravljena, tiho i pazljivo i kolikor je mogoče skrivno.

Po noči, v gozdu i sploh kjer more sovražnik naglo napasti, ima bodalo na puškinataknjeno. Jezdeci imajo sablje preskerbljene i karabinke (revolverje) k streljanju pripravljene, pike na desni roki. Kapuce pri plaščih se tudi pri grozovitem mrazu ne smejo črez glavo potegniti.

Patrola se pregiba zmirom pomikoma od mesta do mesta. Kedar stoji, mora na široko vse pregledati i poslušati, posebno kedar pride na kako višino.

Za razširjanje pozorovalnega okraja i povišanje lastne varnosti odpošlje patrola kolikor pripušča njena sila trope ali psamezne vojake po dne največ na sto korakov (dvojice jezdecev na tristo korakov.)

Zveza s patrolo se mora v tem slučaju vselej vzdržati i omenjena daljava posebno po noči zmanjšati.

zu beobachten, und für den Fall eines Fluchtversuches oder Verrathes mit dem Tod zu bedrohen.

9. *Wie ist die Marschform der Patroulle?*

Sie richtet sich nach der Nähe des Feindes und der Beschaffenheit des Terrains. Entweder marschirt sie in Rudel beisammen oder paarweise hintereinander von 50 bis 200 Schritte Abstand. Der Kommandant hat einen Mann oder bei stärkeren Patroullen mehrere Leute immer bei sich zu behalten.

(Beilage I. Form 4.)

10. *Wie muss die Patroulle marschieren?*

Die Patroulle muss kampfbereit, still und aufmerksam marschieren und möglichst verborgen zu bleiben trachten.

Bei Nacht im Walde, und wo überhaupt eine Ueberraschung möglich ist, wird das Bajonnet gepflanzt. Die Reiter haben den Säbel versorgt und den Karabiner (Revolver) schussbereit, Piken am rechten Arm. Die Kapuzen der Mäntel dürfen auch bei strenger Kälte nicht aufgezogen werden.

Die Bewegung einer Patroulle geschieht immer ruckweise von Abschnitt zu Abschnitt, und die Momente des Stillstandes werden benützt, um nach allen Seiten zu sehen und zu horchen, besonders wenn man auf eine Höhe kommt.

Zur Erweiterung ihres Beobachtungs-Kreises so wie zur eigenen Sicherung hat die Patroulle nach ihrer Stärke Rotten oder einzelne Leute aber höchstens auf 100 Schritte bei Tag (Reiterpaare auf 300 Schritte) zu entsenden.

Die Fühlung mit der Patroulle ist in diesem Falle nie ausser Acht zu lassen und die erwähnte Distanz namentlich in der Nacht zu verringern.

11. *Kje i kako hodi patrole-poveljnik?*

Patrole-poveljniku ni predpisano, kje, to je: na kateri strani ali na katerem mestu svoje patrole mora se znajti; sploh je na čelu patrole, kjer ga vsi vidijo i najložeje svojo patrolo vodi.

12. *Kako se imajo obnašati vojaki, kedar dá patrolnik znamenje „Halt!“ (stoj!)?*

Vojaki, kateri so spredaj ali na strani, obstojé; kateri so zadej, marširajo, naprej i se zberejo pri poveljniku.

13. *Kako se vodi patrola?*

Patrola se vedno najboljše vodi z žvižgom (avizo) i po dnevi z vidnimi znamenji.

Kolikrat se **zažvižga**, ozre se cela patrola proti poveljniku.

Pomikanje na „desno“, „levo“, „naprej“ ali „nazaj“ se zaukaže s tem, da se na dotično stran z roko migne.

Po noči vodi se patrola z glasom.

Kedar naj se patrola „zdrúži“, raztegne poveljnik obe roki i ji potem na persih sklene. Pri „Halt!“ („stoj!“) se vzdigne jedna roka navpik.

14. *Kako se obnaša patrola, kedar zapazi sovražnika, i kako, kedar na njega naglo naleti?*

Kedar sovražnika zapazijo blizo, tako se vsi ravno na tla veržejo. Če se more skrivši pred

11. *Wo und wie marschirt der Patrull-Kommandant?*

Der Patrull-Kommandant ist an keinen bestimmten Platz gebunden; er befindet sich gewöhnlich an der Spitze der Patrouille, von wo ihn alle sehen und er sie am besten leiten kann.

12. *Wie benehmen sich die Leute, wenn vom Patrull-Führer das Signal „Halt“! gegeben worden ist?*

So bleiben die voraus oder seitwärts gesandten Leute stehen; die nachfolgenden marschieren fort und sammeln sich um den Kommandanten.

13. *Durch welche Mittel geschieht die Leitung der Patrouille?*

Die Leitung der Patrouille geschieht am besten immer durch einen Pfiff (Aviso) und bei Tag durch sichtbare Zeichen.

So oft der Aviso-**Pfiff** erfolgt — blickt die ganze Patrouille gegen den Kommandanten.

Die Bewegung nach „rechts“, „links“, „vorfwärts“ und „rückwärts“ wird auf die betreffende Seite durch einen Wink mit der Hand angeordnet.

Bei Nacht muss die Stimme der Patrouille aus-
helfen.

Soll sich die Patrouille „sammeln“, so streckt der Kommandant beide Arme nach seitwärts und schliesst sie gegen die Brust. Bei „Halt!“ hält der Patrull-Führer den Arm senkrecht in die Höhe.

14. *Wie benimmt man sich bei der Entdeckung des Feindes und wie, wenn man auf diesen plötzlich stösst?*

Bei der Entdeckung des Feindes in geringer Entfernung wirft sich Alles platt auf die Erde.

sovražnikom zgoditi, se z bojno čapico nad glavo suče ali pa se zakliče: „**Feind**“! („sovražnik!“).

Kedar se pa naglo ali nepričakovano naleti na sovražnika, streli se na njega ter se s tem alarmira patrola.

15. Kako izprašuje patrola civilne osebe?

Kjer je namenu primerno, izprašuje patrola civilne osebe o sovražniku, vendar previdno i modro, tako da lastnega namena ne razodene.

16. Kako hodi patrola v odpertem zemljišču?

V odpertem zemljišču mora patrola **berzo** hoditi; kedar pride patrola iz odpertega v pokrito zemljišče, ki se ne dá lahko pregledati, **obstoji** nekaj časa i se ozre še jedenkrat **nazaj**.

17. Kako se preiščejo vasi, gozdi i. t. d.?

Vasi, gozdov i. t. d., v katerih bi sovražnik lahko skrit bil, naj se **ogiblje**; če to ni mogoče ter mora patrola skoz kako vas iti, približuje se jej skrivši i ustavi se na skrito mesto; potem odpošlje dva vojaka v vas i dva v njeno obližje ter jim zapové, da si vse natanko ogledajo. Pervima dvema vojakoma se verh tega naroči, da poiščeta župana ali, če tega ni, kakega drugega

Kann es vom Feinde unbemerkt geschehen, so wird die Feldkappe mit der Hand kreisförmig geschwenkt oder man ruft „**Feind!**“

Stösst man plötzlich auf den Feind, so wird auf denselben geschossen und dadurch die Patroulle alarmiert.

15. *Wie sind Zivil-Personen von der Patroulle zu befragen?*

Zivil-Personen sind, wo es zweckmässig erscheint über den Feind, jedoch mit Vorsicht, Klugheit und derart zu befragen, dass hiedurch die eigenen Absichten nicht verrathen werden.

16. *Wie wird das offene, ebene Terrain durchzogen?*

Das offene, ebene Terrain wird **rasch** durchzogen. Tritt man vom offenen Terrain in Deckungen, wo die Uebersicht gestört ist, so **bleibt** man einen Augenblick **stehen** und blickt nochmals **zurück**.

17. *Wie werden Ortschaften, Waldungen u. s. w. untersucht?*

Ortschaften, Waldungen u. s. w., wo der Feind versteckt sein könnte, werden **umgangen**; ist diess nicht möglich und muss die Patroulle in eine Ortschaft gehen, so nähert sie sich möglichst verborgen, bleibt auf einer geeigneten Stelle vor derselben stehen und sendet 2 Mann in die Ortschaft selbst und 2 Mann in deren Umgebung mit dem Befehle, sie genau zu durchsuchen. Erstere werden überdiess beauftragt, den Gemeindevorsteher oder in dessen Abwesenheit andere Ortsbewohner aufzusuchen und zu veranlassen, dass sich dieser oder sonst Jemand zum Patrull-Führer

vaščana i storita, da se poda ta ali pa drugi k patrolo-vodju i pojasni, kar vé o sovražniku.

Ako bi pa župan ne hotel kaj povedati ali celo naklepal patrolo izdati, se mu naj žuga s smertjo.

Za boljo varnost se župan ali načelnik vasi s seboj, naj manj dve uri hoda, kot porok odpelje.

Ako ležijo vasi ali gozdi v strani pota, zažvižga poveljnik i dá sprednjim ljudem znamenje na „levo“ ali na „desno“. Ti se podajo tje i preiščejo kraj. Druga tropa gre svojo pot naprej i je zdaj s patrolo-vodjo čelo patrole. Kedar je prva tropa vse dobro preiskala se združi s patrolo.

Ako gre pot kakor na primer pri varstveni službi na maršu (sprednje patrole) skoz vasi, se patrole o njih ne sme muditi. Ako hoče dobiti poveljnik kako naznanilo od prebivalcev, se mora to zgoditi previdno i varno.

18. *Kako se obnaša patrole-poveljnik, kedar mu dá kak vojak znamenje: „sovražnik!“?*

Ako misli kak vojak, da je sovražnik blizo, naj obstoji i se dobro prepriča. Ako sovražnika spozna, naj da dogovorjeno znamenje: „**Feind!**“ (sovražnik!)

Poveljnik se zdaj precej podá k dotičnemu vojaku, se o vsem prepriča i da potrebne ukaze.

19. *Kako se ustavi patrole, kedar počiva?*

Kedar se patrole mora ustaviti, da se odpočije, postavi se na takem mestu, odkodar se za-

begebe, um Aufklärung über die Anwesenheit des Feindes zu geben.

Sollte der Bürgermeister aber hierüber nichts angeben wollen oder gar die Patroulle zu verrathen beabsichtigen, so bedrohe man ihn mit dem Tode.

Zur besseren Sicherheit wird der Gemeindevorsteher auf wenigstens zwei Stunden Weges als Geisel mitgeführt.

Liegen Ortschaften oder Waldungen nahe am Wege seitwärts, so gibt der Kommandant den Pfiff und deutet den vorderen Leuten links oder rechts. Diese gehen hin und untersuchen die Oertlichkeit; die zweite Rotte setzt den Marsch fort und bildet nun mit dem Führer die Spitze. Die erste Rotte rückt ein, wenn sie mit ihrer Durchsuchung fertig ist.

Führt der Weg der Patroulle, wie z. B. bei der Marschsicherung (Vorproulle) durch Ortschaften, so darf dieselbe nicht darin verweilen. Will der Kommandant Nachrichten von den Bewohnern einholen, so muss er es vorsichtig und klug thun.

18. *Wie benimmt sich der Patroull-Kommandant, wenn ihm ein Mann das Signal „Feind!“ gegeben hat?*

Vermuthet ein Mann die Anwesenheit des Feindes, so bleibt er stehen und überzeugt sich genau. Erkennt er den Feind, so gibt er das verabredete Signal: „**Feind!**“

Der Kommandant eilt sogleich zu dem Manne, überzeugt sich und gibt seine Befehle.

19. *Wie stellt sich die Patroulle, wenn si rasten muss?*

Wenn die Patroulle zum Rasten halten muss, so stellt sie sich auf einen solchen Ort, von wo

paziti ne more. Kedar bi jo sovražnik vendar zapazil, mora se njegovim očem umakniti i sicer na kraj, kjer bi se sovražnikovim napadom najlože upirala i se ga branila.

20. *Kako se obnaša patrola, kedar zapazi kako drugo četo i je ne more spoznati?*

Mora se — kakor to tirja njena naloga i varnost — ali zakriti, ali pa četo ustaviti i odpraviti, da dobi potrebno pojasnilo.

V zadnjem primerljeju zakliče tisti mož, ki je patroli ali četi, katera se mora odpraviti, najbliže: „**Halt!**“ („stoj!“) „**Wer — da!**“ („Kdo je?“) na to odgovori njegov poveljnik „patrola“. Oba oddelka obstojita i se pripravita k boju.

Poveljnik tiste patrole, kateri je drugo ustavil, gre do petnajst korakov pred svojo patrolo i tirja s klicem: „**Kommandant vor!**“ („poveljnik naprej!“) od vodja druge patrole, da bi se mu bližal. Pri tem ga spremita dva moža, katera gresta z napeto puško na šest korakov na strani za njim.

Poveljnik druge patrole stori ravno tako z dvema možema.

Poveljnika patrol deneta bodala (sablje) križem. **Vodnik** tiste, katera je najprej naklicala, tirja od unega **geslo** i mu dá, ako je geslo pravo, **bojni poklic**.

Potem si povesta patrolo-vodja, ako se ni našla kaka opovira, kaj sta zapazila. Ljudje ka-

sie nicht gesehen werden kann. Sollte sie der Feind aber dennoch entdecken, so muss sie sich seinen Augen zu entziehen trachten und sich auf einen solchen Platz begeben, wo sie dem feindlichen Angriffe am besten widerstehen und denselben abwehren kann.

20. *Wie benimmt sich die Patrouille, wenn sie einer anderen Truppe gewahr wird, und sie dieselbe nicht zu erkennen vermag?*

So muss sie — je nachdem es ihre Aufgabe oder Sicherheit erfordert, sich entweder verborgen halten, oder durch „Stellen“ und „Abfertigen“ die nöthige Aufklärung verschaffen.

Im letzteren Fall ruft ein Mann, welcher sich zunächst der andern Patrouille oder Truppe befindet, „**Halt!**“ — „**Wer da?**“ worauf deren Kommandant mit „Patrouille“ antwortet. Beide Abtheilungen bleiben stehen und halten sich kampfbereit.

Der Kommandant der Patrouille, welcher die andere gestellt hat, tritt mit 2 Mann, die ihm mit schussbereitem Gewehr auf 6 Schritte seit- und rückwärts folgen, bis auf 15 Schritte vor seine Patrouille und fordert mittelst des Rufes „**Kommandant vor!**“ den Führer der andern Patrouille auf, sich ihm zu nähern.

Diess geschieht von **Letzterem** ebenfalls in der vorbezeichneten Weise mit zwei Mann.

Die Kommandanten der Patrullen kreuzen ihre Bajonnete (Säbel). Der **Führer** derjenigen, die zuerst angerufen, verlangt von dem andern die **Losung** und gibt ihm, wenn sie richtig ist, dafür den **Feldruf** ab.

Hierauf tauschen die Patrull-Führer, wenn gegenseitig kein Anstand vorgefunden wird, ihre

teri so stopili naprej, spravijo (odnapnejo) peteline pri puškah.

Med odpravljanjem stojijo patrole, za boj pripravljene, vendar deržijo ustje pušk na viš.

21. *Kako naj jezdijo jezdne patrole, katere pridejo od zunaj?*

Jezdne patrole, katere pridejo od zunaj, naj jezdijo blizu bojnih straž — ako sovražnik ne pritiska — le v koraku.

22. *Kako naj se deržijo patrole, katere opravljajo varnostno službo na maršu?*

Za patrole, ki se odpošljejo, da opravljajo varnostno službo na maršu, veljajo ravno te določbe.

O četnicah.

1. *Kaj so četnice ali preiskovalne komande?*

Četnice ali preiskovalne komande so odbрани četni oddelki različne sile (od jednega voda do jednega batalijona ali jednega polka konjaništva i še večjih oddelkov). — Kjer pripuščajo zemljiščine okoliščine, naj se sestavijo četnice iz konjaništva. Porabljajo se v različne namene, posebno da prinašajo naznanila o sovražniku, kedar se mora iti dalje ko dan hoda, kedar mora ostati več časa blizo sovražnika, ali kedar se da prevideti, da se mora prestati kak boj s sovražnikom.

etwa gemachten Wahrnehmungen aus und werden die vorgetretenen Leute auch angewiesen, die Hammer ihrer Gewehre in Ruhe zu bringen.

Während der Abfertigung stehen die Patrollen kampfbereit, haben jedoch die **Mündungen** der Gewehre nach **aufwärts**.

21. *Wie sollen von aussen kommende Kavallerie-Patrollen reiten?*

Von aussen kommende Kavallerie-Patrollen sollen, wenn der Feind nicht drängt, in der Nähe der Feldwachen nur im Schritt reiten.

22. *Welche Verhaltungen gelten für die Marsch-Sicherungs-Patrollen.*

Für Patrollen, welche zum Marsch-Sicherungs-Dienst entsendet werden, gelten die gleichen Verhaltungen.

Streif-Kommanden.

1. *Was versteht man unter Streif-Kommanden?*

Streif-Kommanden sind auserlesene Truppen-Detachements von sehr verschiedener Stärke (von einem Zug bis zu einem Bataillon oder einem Kavallerie-Regimente und noch grössern Abtheilungen) und werden, wo die Terrain-Verhältnisse die Bewegung von Kavallerie gestatten, thunlichst dieser Waffengattung entnommen. Sie werden zu manigfaltigen Zwecken, namentlich zum Einziehen von Nachrichten über den Feind entsendet, wenn weiter als einen Tagmarsch vorgedrungen, längere Zeit in der Nähe des Feindes verweilt, oder zur Durchführung der Aufgabe voraussichtlich ein Gefecht geführt werden muss.

Za poveljnike četnic se izberejo za to posebno sposobni oficirji.

Tudi patrole i četnice, katere se dalje odpošljejo, morajo gledati, da spravijo naznanilo o sebi vsaj vsak dan jedenkrat do tistega poveljstva, od katerega so odvisne.

O naznanilih.

1. *Kedaj, kako i komu se mora v naznanilni službi kaj naznaniti?*

Kedar je vojak svojo nalogo popolnoma izveršil, naznani to ustmeno svojemu poveljniku; ako pa ni še popolnoma izveršil svojo nalogo i se mu zdi kako naznanilo ali znamenje o sovražniku važno, mora precej poslati po kaki ordonanci pismeno naznanilo; le izvanredno se smejo taka naznanila ustmeno priobčiti.

2. *Kako se ima ravnati, če ima kdo odposlati kako ustmeno naznanilo?*

Kdor koga pošlje, da kaj ustmeno naznanja, mora se mu povedati naznanilo jasno i počasno v maternem jeziku i si je dati ponoviti, da se prepriča, ali ga je poslanec prav razumel. Tudi kedar se poslanec spet verne, je treba, da si dá pošiljavec naznanilo ponoviti; tako vsaj izvé, da ga je prav objavil (naznanil).

3. *Kaj se mora o sovražniku vselej naznaniti?*

Kar se tiče sovražnika, mora se posebno povedati, kako močen (silen) je bil i iz kakih orož-

Jedes Streif-Kommando ist unter die Befehle eines besonders hiefür geeigneten Offiziers zu stellen.

Selbst auf grössere Entfernung entsendete Patrollen und Streif-Kommanden sollen trachten, wenigstens einmal des Tages dem Kommando, von welchem sie abhängen, Nachricht zukommen zu lassen.

Meldungen.

1. *Wann, wie und an wen hat man im Nachrichten-Dienste zu melden?*

Nach der gründlichen Durchführung des Auftrages erstattet man seinem Kommandanten mündlich die Meldung; hat man aber seinen Auftrag noch nicht ganz durchgeführt und scheint eine Nachricht oder ein Anzeichen vom Feinde sehr wichtig, so sendet man sogleich eine schriftliche Meldung durch eine Ordonnanz; nur ausnahmsweise dürfen diese Meldungen mündlich übersendet werden.

2. *Welcher Vorgang ist zu beobachten, wenn man eine mündliche Meldung abzuschicken hat?*

Wenn man einen Mann mit einer mündlichen Meldung abzuschicken hat, so sagt man ihm dieselbe deutlich und langsam in seiner Muttersprache vor. Bei seiner Rückkehr wiederholt derselbe die Meldung abermals zur Kontrolle, dass er sie gut ausgerichtet hat.

3. *Was für Meldungen sind stets über den Feind zu machen?*

In Betreff des Feindes ist vornehmlich anzugeben, wie stark und aus welcher Waffengattung

nih plemen je bil sestavljen; ali je marširal, taboroval ali je bil razpostavljen, i kedaj se je vse to zapazilo.

4. *Kako i komu se mora vsako naznanilo odposlati?*

Vsako naznanilo se mora hitro i neposredno tistemu odposlati, za katerega je namenjeno. Važne naznanila se odpošljejo po dveh možéh po različnih potih.

5. *Kako mora biti pismeno naznanilo napravljeno?*

Pismeno naznanilo mora tako-le biti:

1. Naznanilo dobi številko.
2. Mesto i čas, kjer i kedaj se je kaj zapazilo.
3. Mora se povedati, kako močen (silen) je sovražnik, s kakovim orožjem je oborožen.
4. Kaj počenja sovražnik, ali je marširal, ali taboroval, ali je bil za boj razpostavljen.
5. Kedaj i po kom se je naznanilo odposlalo.*

* Tu sledijo nekateri izgledi naznanil.

er zusammengesetzt war; ob er marschierte, lagerte oder in einer Aufstellung sich befand, und zu welcher Zeit die Beobachtung gemacht wurde.

4. *Wie und an wen soll jede Meldung erstattet werden?*

Jede Meldung soll möglichst schnell und direkt demjenigen, an den sie zu richten ist, erstattet werden. Wichtige Meldungen werden durch zwei Mann auf verschiedenen Wegen gesendet.

5. *Welche Punkte soll eine schriftliche Meldung enthalten?*

Eine schriftliche Meldung soll folgende Punkte enthalten:

1. Nr. der Meldung.
2. Ort und Zeit der Beobachtung.
3. Stärke und Waffengattung des Feindes.
4. Ob der Feind marschierte, lagerte, oder in Gefechts-Aufstellung sich befand.
5. Zeitpunkt der Absendung der Meldung.*

* Hier folgen einige Beispiele von Meldungen.

Ces. kr. bar. Maroičič peš-polk štev. 7. 8. kompanija.

Številka 1.

Jožef Kavčič, desetnik.

Naznanilo.

Pri sv. Martinu, 13. junija 1877 ob devetih, 45 minutah
dopoldne.

Ravnokar sem videl sovražni oddelek pešcev (konjikov, topničarstva) dveh kompanij (bataljon, škadron, število topov) pri „Kohldorfu“ taborovati. Kmetje pripovedujejo, da i. t. d.

Ob desetih dopoldne. Odposlano po pešču Šimonu Žigonu.

Jožef Kavčič,
desetnik.

ali:

Pri „sv. Ane gorici“ vidim sovražno četo (kako močna je, h katerim orožnim plemenom spada) taborovati. Njih varnostne čete stojijo do

ali:

Vidim, da je (kraj) mnogoštevilno od sovražnika obseden (med to posadko je tudi konjištvo, topničarstvo). Neki kmet mi je pravil, da pričakuje posadka po noči dve kompaniji pomnožitve.

Sedaj jih je okoli tristo mož v tem kraju.

ali:

Ravnokar je zapustil sovražni oddelek vas „sv. Juri“, se pomika po cesti proti „sv. Ani“. Po prahu sodim, da obstoji večidel iz konjištva okoli petdeset jezdecev.

K. k. Br. Maroičić Infanterie-Regiment Nr. 7. 8. Kompagnie.

Nr. 1.

Josef Huber, Korporal.

Meldung.

Bei St. Martin, 13. Juni 1877 um 9 Uhr 45 Minuten Vormittag.

Soeben sehe ich eine feindliche Abtheilung Infanterie (Kavallerie, Artillerie) in der Stärke von 2 Kompagnien (Bataillon, Eskadron, Anzahl der Geschütze) bei Kohldorf lagern. Die Landleute sagen aus (angeben was)

10 Uhr Vormittag. Abgeschickt durch den Infanteristen
Simon Krebs. Josef Huber,
Korporal.

oder:

Bei „Annabüchel“ sehe ich feindliche Truppen (Stärke, Waffengattung) lagern. — Ihre Sicherheits-Truppen sehe ich bis vorgeschoben.

oder:

Den Ort sehe ich zahlreich (darunter auch Kavallerie, Geschütze) besetzt. Ein Landmann sagt aus, dass die Besetzung im Laufe der Nacht 2 Kompagnien Verstärkung erwarte.

Gegenwärtig waren ungefähr 300 Mann Infanterie in diesem Orte.

oder:

Soeben hat eine feindliche Abtheilung das Dorf „St. Georgen“ verlassen und bewegt sich auf der Strasse gegen „Annabüchel.“ Der Staub lasst mich annehmen, dass sie grösstentheils aus Kavallerie ungefähr 50 Reiter besteht.

ali:

Na kraju gozda, kjer sovražni sprednji pošti stojé, prikazuje se več posameznih sovražnikov kakor navadno; pomikanje je ondi na vsak način čudovitno, tudi se je prikazala na dveh krajih ravno taista četa jezdecev, katere jaz za oficirje imam, ki okolico ogledujejo.

ali:

Pod verhom unkraj vasi vidim sovražno kolono okoli tristo pešcev i štirideset konjikov. Vleče se po stezi proti naši desni strani. Jaz jej bom opazovaje i skrivoma tik verha sledil.

Prebivalci določno terdijo, da je nasprotnik sprednje pošče ob potoku že pred svitom združil i na tisto stran odrinil, kar se mi dozdeva verjetno, ker po nobenem znamenju na njegovo pričujočnost soditi ne morem i potovajoči oddelek to poved poterjuje.

ali:

Kolona, katero sem opazoval, obernila se je proti čerti naših sprednjih poštov i se pomika proti gradu „Pevma“, do katerega v poli ure dospé.

ali:

Na cesti pred „sv. Petrom“ sem terčil na patrole konjanštva; te so dirjale proti Mirnu.

„Vertojba“ prosta od sovražnika.

Pri „Praprodu“ na vedete sovražnikove zadel.

Na maršu proti „Mirnu“ pri „Zavodnjem“ sovražne pošče videl.

oder:

Am Saume des Waldes wo feindliche Vorposten stehen, zeigen sich mehr einzelne Feinde als gewöhnlich; die Rührigkeit ist dort jedenfalls auffallend, auch erschien an zwei Stellen dieselbe Truppe — Reiter, die ich für Offiziere halte, welche die Gegend besichtigen.

oder:

Von der Anhöhe jenseits des Dorfes erblicke ich eine feindliche Kolonne, etwa 300 Infanteristen und 40 Reiter stark, sie zieht sich auf einem Landwege nach der Richtung unseres rechten Flügels. Ich werde ihr beobachtend und noch unentdeckt längs des Höhenrückens folgen.

Die Bewohner zu behaupten mit Bestimmtheit, dass der Gegner die Vorposten am Bache noch vor Tagesanbruche eingezogen habe und in derselben Richtung abmarschiert sei, weil keine Anzeichen auf seine Anwesenheit mehr schliessen lassen und die marschierende Abtheilung die Aussage bekräftiget.

oder:

Die von mir beobachtete, feindliche Kolonne hat sich gegen unsere Vorpostenlinie gewendet und verfolgt den Weg gegen das Schloss „Peuma“, dass sie in einer halben Stunde erreichen kann.

oder:

Auf der Strasse vor „St. Peter“ auf Kavallerie-Patrullen gestossen; diese sind gegen Mirna getraht.

„Vertojba“ frei vom Feinde.

Bei „Praprodna“ auf eine feindliche Vedete gestossen.

Auf dem Marsche gegen „Mirna“ bei „Zavodnjem“ feindliche Posten gesehen.

„Bilje“ i „Orehovlje“ od sovražnika proste; ondotni stanovanci niso nič sovražnika videli.

Zad za „Renčami“ videl dim, ki utegne izvirati od ognja za kuhanje.

Sovražnik ima zelene suknje z rudečimi zalekomi i široke čapice z rudečem trepcem.

ali:

Župan „Solkanski“ mi je priobčil, da je jezdilo danes ob jedni po noči sovražno konjištvo (jedna švadrona) po cesti proti „sv. Trojici.“

„Kronberg“ je nekako od jedne kompanije obseden.

Begoč kmet mi je povedal, da se bo v „Kronbergu“ tisoč hlebov kruha i deset volov s silo pobralo, kakor je bilo zapovedano.

Ob poldesetih, pri „sv. Katarini.“ Sam sem opazil bataljon sovražnih lovcev, ki se pomika proti „Šempasu.“

Ob desetih. V taboru pri „Šempasu“ je velik dim. Je menda jedna brigada. Polkov nisem mogel izpraševati.

Ob desetih 15 minutah. Odposlal po pešcah Kovačiču i Zupančiču.

Tone Filipič,
vodovodnik.

„Bilje“ und „Orehovlje“ vom Feinde frei; dortige Landesbewohner haben vom Feinde nichts gesehen.

Hinter „Renče“ Rauch gesehen, der vom Kochfeuer herühren dürfte.

Die Feinde hatten grüne Röcke mit rothen Aufschlägen und breite Mützen mit rothen Streifen.

oder:

Bürgermeister von „Solkan“ theilte mir mit, dass heute Nacht um 1 Uhr feindliche Kavallerie (etwa eine Eskadron) auf der Strasse gegen „heilige Dreifaltigkeit“ geritten sei.

„Kronberg“ etwa von 1 Kompagnie Infanterie besetzt.

Ein fliehender Bauer hat mir mitgetheilt, dass in „Kronberg“ Requisition von 1000 Laib Brod und 10 Ochsen angesagt worden sei.

$\frac{1}{2}$ 10 Uhr „heilige Katharina“. Selbst beobachtet — feindliches Jäger-Bataillon gegen „Schönpass“ gerückt.

10 Uhr. — In einem Biwak bei „Schönpass“ starker Rauch. — Etwa eine Brigade. Regimenter nicht erfahren können.

10 Uhr 15 Minuten Vormittag. Abgeschickt durch Infanteristen Steiner und Waschel.

Anton Majer,
Zugsführer.

Kazalo.

	Pervi oddelek.	Stran
O marših		2
O naredbi maršev		2
Kako se pripravljajo stanišča		3
O maršnem uredovanju		5
O redu na maršu		5
Disciplina na maršu		6
O počitkih		7
O znakovih (signalih) na marših		8
Prihod v maršne postaje i obnašanje v njih		8
O prevozih po železnici		10
O prevozih na vodi		11
	Drugi oddelek	
O taboru		13
Tabor jednega bataljona		13
O izvrševanju službe v taboru		13
O službi na straži v taboru		14
O taborski policiji		15
O stanovanju po hišah		16
	Tretji oddelek.	
O varstveni službi na maršu		18
O službi sprednjega voja i rezerve sprednje straže		21
O službi zadnje straže		21
O službi stranske straže		22
O varstveni službi na marših med počitkom		22
	Četerti oddelek.	
O sprednjih poštih		23
O pripravljenosti k boju		26
O razpostavljanju predpoštov		27
Kako naj se obnašajo bojne straže		32
Vedete		34
O obnašanju pri odpravljanju		36
Kako naj se obnašajo glavni pošti		41
Kako se ima obnašati rezerva sprednjih poštov		46
Kako se sprednji pošti premenjajo i nazaj vodijo		47
	Peti oddelek.	
O naznanilni službi		49
O patrolah		50
O četnicah		58
O naznanilih		59



Inhalt.

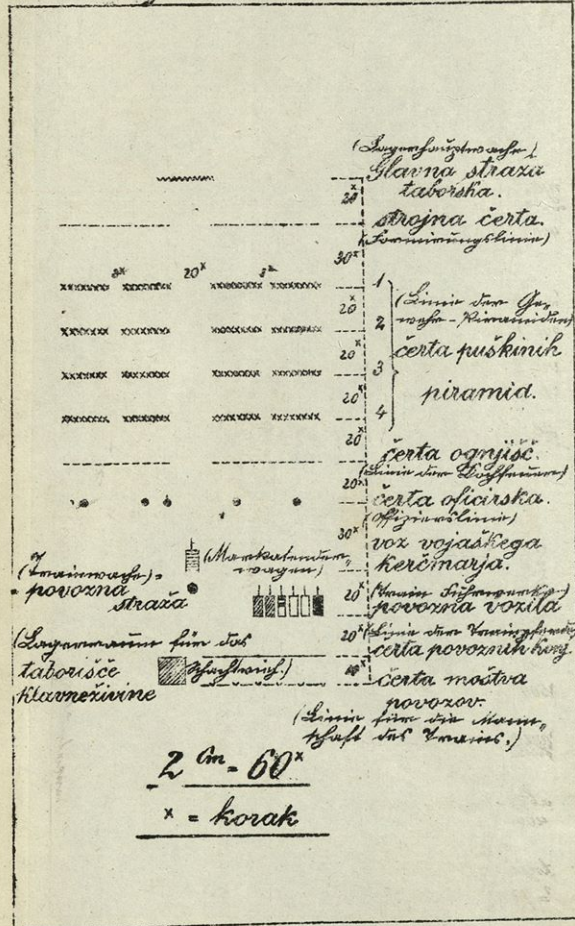
	I. Abschnitt.	Seite
Märsche	2	2
Anordnung der Märsche	2	2
Vorbereitung der Unterkunft	3	3
Marsch-Formazion	5	5
Marsch-Ordnung	5	5
Marsch-Disziplin	6	6
Rasten	7	7
Signale auf Märschen	8	8
Einrücken in Marsch-Stationen u. Verhalten in denselben	8	8
Transport auf Eisenbahnen	10	10
Transport zu Wasser	11	11
II. Abschnitt.		
Lager	13	13
Lager eines Bataillons	13	13
Dienstbetrieb im Lager	13	13
Wachdienst im Lager	14	14
Lagerpolizei	15	15
Kantonierungen	16	16
III. Abschnitt.		
Marsch-Sicherungs-Dienst	18	18
Dienst des Vortrabs- und der Vorhut-Reserve	21	21
Dienst der Nachhut	21	21
Dienst der Seitenhut	22	22
Sicherungs-Dienst auf Märschen während der Rast	22	22
IV. Abschnitt.		
Vorposten	23	23
Kampfbereitschaft der Vorposten	26	26
Aufstellen der Vorposten	27	27
Verhalten der Feldwachen	32	32
Vedetten	34	34
Benehmen bei der Abfertigung	36	36
Verhalten der Hauptposten	41	41
Verhalten der Vorposten-Reserve	46	46
Ablösen und Einziehen der Vorposten	47	47
V. Abschnitt.		
Nachrichten-Dienst	49	49
Patrullen	50	50
Streif-Kommanden	58	58
Meldungen	59	59

41232

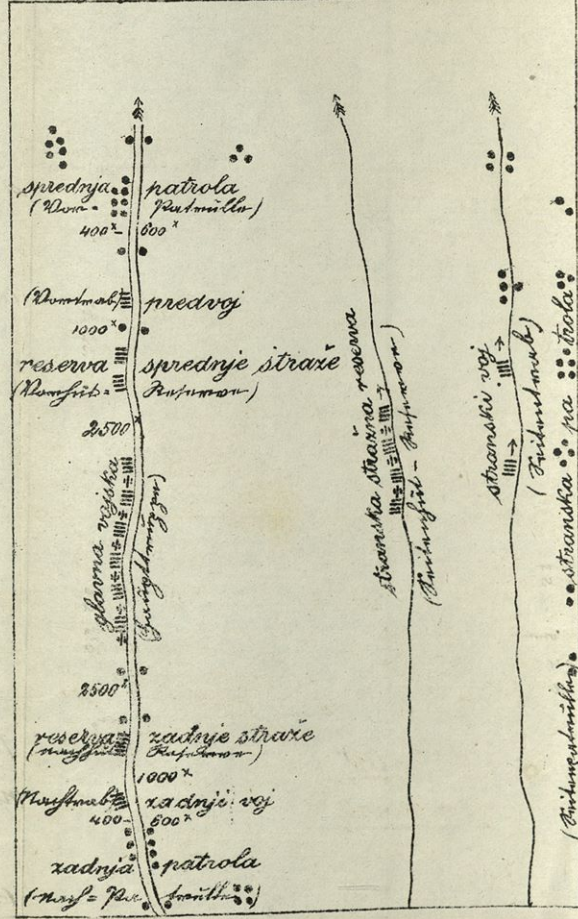
Alle Rechte vorbehalten.



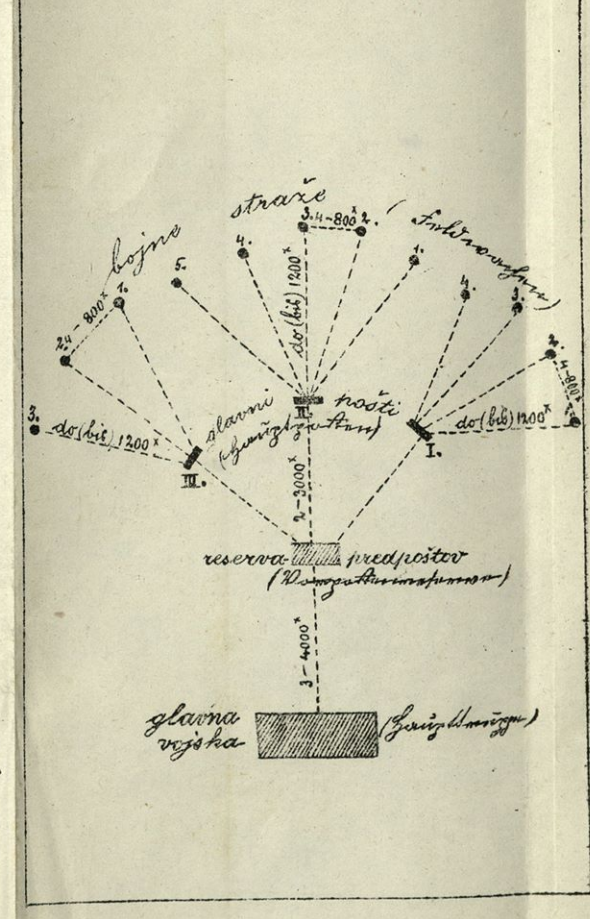
Bliska }
Primo } 1.
Tabor jednega bataljona,
Lež na vrhu Ljubljanskega vrha.



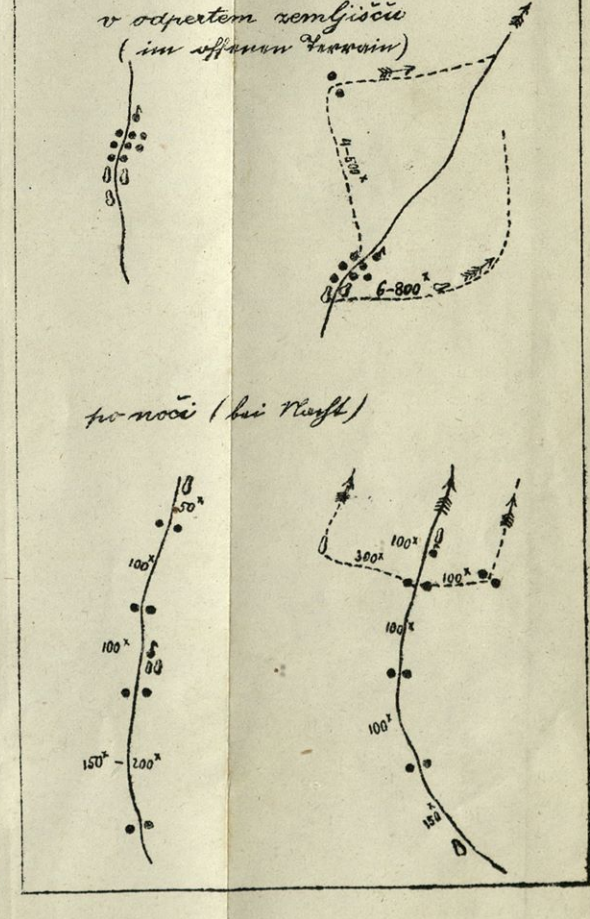
Triloga }
Ljubljana } 2.
Varnostna služba na marsu,
črna vrhovi in vrhovi Murskega jezera.



3.
Predpostiti,
Novopostani.



4.
Plan patr.ole
Murskega jezera in Ravnice





41232

NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA

COBISS



00000381336

315553(436)(094.5)1899

